

PerformAA、自动空气 辅助喷枪

3A8645C

ZH

空气辅助喷枪，适用于各种溶剂型和水性涂料和涂层的精细表面处理。仅用于专业用途。

最大工作流体压力为 4000 磅/平方英寸（28 兆帕，280 巴）。

最大工作空气压力为 100 磅/平方英寸（0.7 兆帕，7 巴）。

有关型号信息，请参见第 3 页。



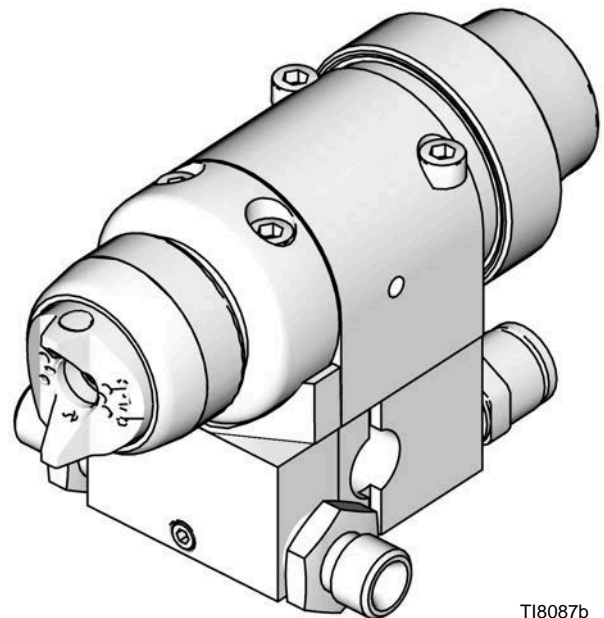
重要安全说明

在使用此设备前，请阅读本手册中的所有警告及说明。请妥善保存这些说明。



重要医疗信息

请仔细阅读随喷枪提供的医疗警报卡。它包含注射伤害治疗信息，可以给医生提供参考。操作设备时请随身携带该卡片。



T18087b

所示 26B570 型号的喷枪安
装在 288217 型号的歧管上



II 2 G Ex h IIB T6 Gb

目录

型号	3	故障排除	19
警告	4	一般故障排除	19
安装	6	喷型故障排除	21
给喷涂柜通风	6	维修	22
配置喷枪与歧管	6	拆卸	22
安装空气接头	7	扩散器阀座的更换	24
接地	7	重新组装	24
安装喷枪	8	喷嘴垫圈更换	25
连接空气管路	9	零配件	26
连接流体软管	10	兼容的空气辅助歧管	28
设置	11	喷嘴选择图表	32
使用前进行冲洗	11	AXP 喷嘴	32
选择喷嘴和空气帽	11	AXF 喷嘴	33
安装喷嘴和空气帽	11	AXP 和 AXF 喷嘴垫圈组件和配件包	33
空气帽对齐工具步骤	12	LTX 和 FFLP RAC 喷嘴	34
空气帽定位销	12	宽型 (WR) RAC 喷嘴	35
Sf wf st f .B.Drfnbo%4)SBD*!喷嘴设置	13	RAC 喷嘴组件和配件包	35
操作	14	空气帽选择表	36
泄压步骤	14	套件及配件	37
调节喷型	14	尺寸	39
喷涂涂饰应用	15	安装孔布局	40
维护	16	歧管	41
喷枪的日常养护	16	技术规格	46
系统的一般维护	16	美国加州第 65 号提案	46
冲洗和清洁	16	空气流量	47
		Graco 标准保修	48

型号

PerformAA 自动空气辅助型号

喷枪包括硬质合金座和球、分度空气帽和 AXP 喷嘴选择 (除非另有说明)。

安装和操作喷枪时需要使用歧管。歧管单独出售。请参见 **喷枪歧管**，第 37 页。

型号	空气帽	空气帽零部件号
26B570	普通光洁度 (GF)	2GF042
26B571	清漆 (WL)	2WL042
26B572*	普通光洁度 (GF)	2GF042
26B573è	Sf wf st f .B.Drfnbo¾! (RAC)	249478
26B574	低粘度 (LV)	2LV042
26B575	水性 (WB)	2WB042
26B576	快速干燥 (QD)	2QD042
26B577	高粘度 (HV)	2HV042
*带塑料座、不锈钢球的喷枪；设计用于处理低粘度、非研磨性或酸催化材料。		
è 可选择 LTX 或 FFLP Reverse-A-Clean (RAC) 喷嘴。		

警告

以下为与本设备的设置、使用、接地、维护及修理有关的一般性警告。在本手册的其它适当地方还会有另外的更明确警告。本手册各处出现的标志系指这些一般性警告。当本手册中出现这些标志时，请回到以下各页了解具体危险的说明。

 <h2 style="margin: 0;">警告</h2>	
   	<p>起火爆炸危险</p> <p>工作区内的易燃烟雾（如溶剂及材料烟雾）可能被点燃或爆炸。材料和溶剂流经该设备时，可能造成静态放电。为避免火灾和爆炸：</p> <ul style="list-style-type: none"> ½ 只能在通风良好的地方使用此设备。 ½ 清除所有火源，如引火火焰、烟头、手提电灯及塑胶遮蔽布（可产生静电火花）。 ½ 必须将工作区域内所有设备接地。参见接地说明。 ½ 切勿以高压喷涂或冲洗溶剂。 ½ 保持工作区清洁，无溶剂、碎片、汽油等杂物。 ½ 存在易燃烟雾时不要插拔电源插头或开关电源或电灯。 ½ 仅使用已接地的软管。 ½ 朝桶内扣动扳机时，要握紧喷枪靠在接地桶的边上。请勿使用料桶衬垫，除非它们防静电或导电。 ½ 如果出现静电火花或感到有电击，则应立即停止操作。在找出并改正问题之前，不要使用设备。 ½ 工作区内要始终配备有效的灭火器。
  	<p>皮肤注射危险</p> <p>从分注装置、软管泄漏处或破裂的组件射出的高压液体会刺破皮肤。伤势看起来会象只划了一小口，其实是严重受伤，可能导致肢体切除。应即刻进行手术治疗。</p> <ul style="list-style-type: none"> ½ 切勿将分配装置指向任何人或身体的任何部位。 ½ 切勿将手放在流体出口上。 ½ 切勿用手、身体、手套或碎布去堵塞泄漏或使泄漏转向。 ½ 在停止分注时，以及清洗、检查或维修本设备前，应按照泄压步骤进行操作。 ½ 在操作设备前需拧紧所有流体接头。 ½ 要每日检查软管和联接装置。立即更换磨损或损坏的零件。
	<p>有毒液体或烟雾危害</p> <p>有毒液体或气体如果被溅射到眼睛里或是皮肤上，被吸入或是误食，均可能导致严重伤害或死亡。</p> <ul style="list-style-type: none"> ½ 阅读安全数据表 (SDS)，熟悉所用流体的特殊危险性。 ½ 危险性流体要存放在规定的容器内，并按照有关规定的要求进行处置。



警告



设备误用危险

误用设备会导致严重的人员伤亡。



- ½ 疲劳时或在吸毒或酗酒之后不得使用此设备。
- ½ 不得超过额定值最低的系统组件的最大工作压力或温度额定值。请参见所有设备手册中的**技术规格**。
- ½ 请使用与设备流体零件兼容的流体或溶剂。请参见所有设备手册中的**技术规格**。阅读流体和溶剂生产商的警告。有关材料的完整信息，请向分销商或零售商索要安全数据表 (SDS)。
- ½ 当设备不使用时，要关闭所有设备并按照**泄压步骤**进行操作。
- ½ 要每天检查设备。已磨损或损坏的零件要立即予以修理或用原装件替换。
- ½ 不要对设备进行改动或修改。改动或改装会导致机构认证失效并带来安全隐患。
- ½ 请确保所有设备均已进行评级并通过认证，可用于您的使用环境。
- ½ 只能将设备用于其预定的用途。有关信息请与代理商联系。
- ½ 让软管和电缆远离公共区域、尖锐边缘、移动部件及热的表面。
- ½ 不要扭绞或过度弯曲软管或用软管拽拉设备。
- ½ 确保儿童和动物远离工作区。
- ½ 要遵照所有适用的安全规定进行。



个人防护装备

在工作区内请穿戴适当的防护装备，以免受到严重伤害，包括眼损伤、听力受损、吸入有毒烟雾和烧伤。这些防护装备包括但不限于：

- ½ 防护眼镜和听力保护装置。
- ½ 流体和溶剂生产厂家所推荐的呼吸器、防护服及手套。

安装

给喷涂柜通风

--	--	--	--	--

除非通风气流高于最低要求值，否则请勿操作喷枪。提供新鲜空气通风，以免喷涂、冲洗或清洗喷枪时积聚易燃或有毒的蒸汽。除非通风气流高于最低要求值，否则应联锁喷枪流体供给，以防止运行。

喷涂柜必须具有通风系统。

将喷枪流体供给与通风机进行电气联锁，以防止喷枪在通风气流低于最低要求值时运行。检查并遵守当地有关排气速度要求的所有法规。每年至少对联锁操作核查一次。

配置喷枪与歧管

喷枪配有一个内部流体插塞和密封件（5，6，7）为了在循环系统中使用喷枪，要卸下内部插塞。在非循环系统中，保留此插塞以便最大程度地减少冲洗时间。

循环系统

1. 用防卡润滑剂 222955 涂抹以散件提供的歧管（101）和弯头（107）的螺纹和接合面。
2. 在歧管（101）的两个流体口均装上弯头（107）。
3. 将流体供料软管连接到一个弯头，将回料软管连接到另一个弯头。歧管流体口可反转使用。
4. 用四个螺丝（17）将喷枪装在歧管上。拧上所有四个螺丝。先拧紧前面两个螺丝，然后用 65 英寸-磅（7.3 N·m）的扭力拧紧后面两个螺丝。

非循环系统

1. 参见 1. 用防卡润滑剂 222955 涂抹以散件提供的歧管（101）、插塞（109）和弯头（107）的螺纹和接合面。
2. 在歧管（101）的一个流体口装上弯头（107），在另一个口装上插塞（109）。
3. 在与歧管插塞同侧的喷枪流体口安装一个内部插塞（5）。
4. 将流体供料软管连接到歧管弯头（107）。
5. 用四个螺丝（17）将喷枪装在歧管上。拧上所有四个螺丝。先拧紧前面两个螺丝，然后用 65 英寸-磅（7.3 N·m）的扭力拧紧后面两个螺丝。

- ⚠ 1 在循环系统中使用时请将其移除。
- ⚠ 2 当用于循环系统时要换成变径螺纹接套（107）。
- ⚠ 3 在流体入口端安装可选过滤器。请参见**套件及配件**，第 37 页。

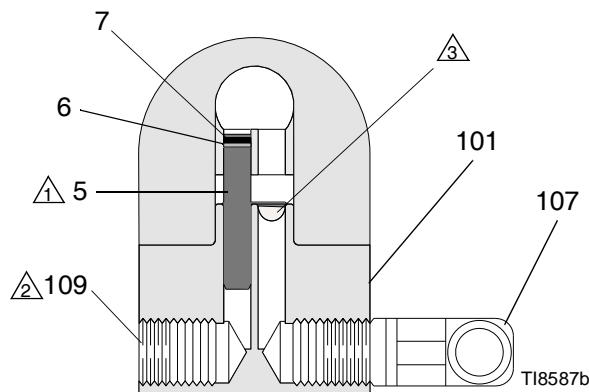


图 1: 所示为非循环设置（剖视图）

安装空气接头

1. 将所供的 1/4 英寸（6 毫米）管接头接入气缸 (CYL) 空气口。
2. 将 3/8 英寸（8 毫米）管接头接入雾化 (ATOM) 空气口和风扇 (FAN) 空气口。

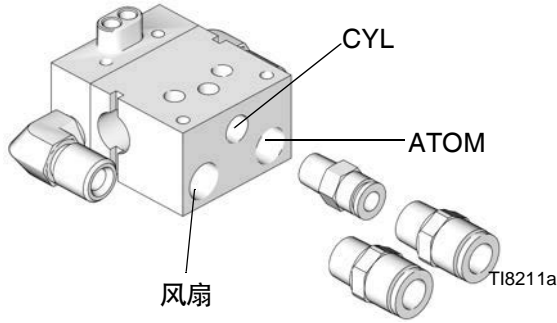


图 2: 空气接头安装

接地



以下接地说明是系统的最低要求。您系统或许还包括其他设备或物体，但都必须接地。请查阅当地的电气法规，了解针对您所在地区和所用设备类型的详细接地说明。用户系统必须连接到真正的接地端。

喷枪：将喷枪安装到接地支架（例如往复机、机器人或固定支架）上，将其接地，然后将其连接到正确接地的流体软管和泵。

泵：按照单独的泵说明手册中的描述，通过在泵和真正的地面之间连接接地导线和夹子将泵接地。

空气压缩机和液压动力供应：根据制造商的建议将空气压缩机和液压电源接地。

将空气、流体和液压软管连接到泵：只能使用最大组合软管长度为 100 英尺（30.5 米）的导电性软管，以确保接地的连续性。至少每周检查一次空气软管和流体软管的电阻。如果接地总电阻超过 25 兆欧，应马上更换软管。请使用能测量此水平电阻的仪表。

流体供料桶：按照当地规范将流体供料桶接地。

喷涂的对象：按照当地规范将被喷涂的对象接地。

溶剂桶：请按照当地的规定在清洗时对所用的一切溶剂桶进行接地。只能使用导电的金属桶。请勿将料桶放在诸如纸或纸板等非导电表面上，这样的表面会中断接地连续性。

安装喷枪

往复臂杆安装

要将喷枪安装到往复臂杆上 [最大直径 0.5 英寸 (13 毫米)]:

1. 将固定杆 (A) 穿过歧管孔, 如图 3 所示。

注意: 用 1/8 英寸定位销 (P) 帮助喷枪取向。

2. 拧紧安装螺丝 (B), 将喷枪固定在杆上。

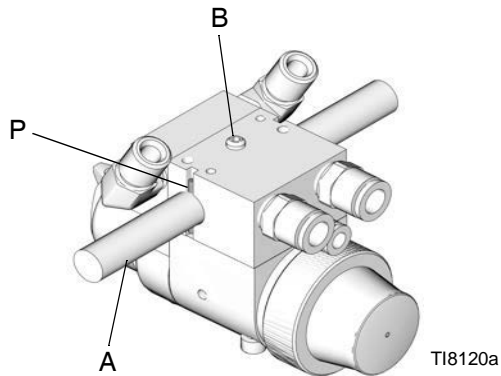


图 3: 往复臂安装

固定支持件

要将喷枪安装到固定支持件上 (请参见图 4 和 **安装孔布局**, 第 40 页):

1. 将歧管与定位销对齐。根据**安装孔布局**图示 (第 40 页) 找到对齐销和孔的位置。

2. 用两个 M5 x 0.8 有头螺丝 (S) 将喷枪固定在支持件上。螺丝必须足够长, 以便拧入喷枪歧管的螺孔内 1/4 英寸 (6 毫米) 处。

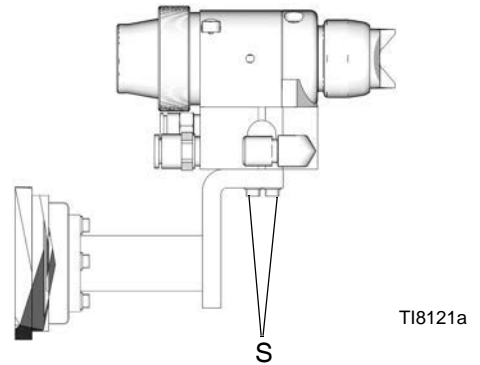


图 4: 固定支持件安装

改装适配器托板

改装适配器托板可将歧管连接到不同的螺栓型号。

使用改装适配器托板 (配件包 288197) 安装喷枪:

1. 用配件包随供的三个螺丝将适配器托板安装到歧管上 (图 5)。
2. 用四个 M5 x 0.8 有头螺丝将托板固定在安装表面。请参考**安装孔布局** (第 40 页)。

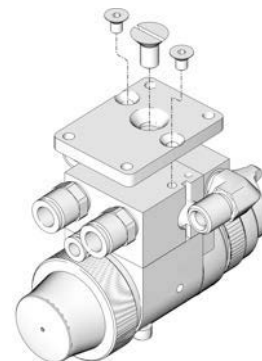


图 5: 改装适配器托板

连接空气管路

1. 安装空气 / 水分离器和气路过滤器，以确保喷枪供气干燥清洁。管路内的污物和水分会损坏工件成品的外观。
2. 在每条喷枪供气管路上安装一个气压调节器。
3. 对于配有单独的喷幅口和雾化口的歧管，喷枪的气缸、喷幅和雾化空气必须单独供给和调压。对于配有手动阀的可调歧管，只需一个供气管路便可供雾化和喷幅空气使用。

注意：为了使设备正常运行，最低需要供应 50 磅/平方英寸（0.34 兆帕，3.4 巴）的气缸空气压力。根据需要设置雾化空气，以使整个喷型完全雾化。选用不同的喷嘴尺寸是改变喷型大小的主要手段。仅在必要时才用喷幅空气稍微调节喷型大小。

4. 在主气路上安装一个放气型主空气截止阀。在每个泵的供气管路的泵空气调节器下游再安装一个放气型阀，以便于在空气调节器关闭之后释放残留在阀与泵之间的空气。



残留空气会造成喷枪意外喷射，这会导致严重伤害，包括液体溅泼到眼睛内或皮肤上。安装放气型空气截止阀。

5. 在喷枪空气调节器下游的每条喷枪供气管路上安装一个放气型空气截止阀，关闭进入喷枪的空气。
6. 对于配有单独的喷幅口和雾化口的歧管，应分别给喷枪雾化空气入口 (D) 和气缸空气入口 (C) 连接一个单独的供气管路。必要时，可给喷幅空气入口 (E) 连接一个供气管路。参见图 6. 对于配有手动喷幅阀的歧管，只需一个供气管路即可供雾化和喷幅空气使用。

注意：喷枪雾化空气和喷幅空气入口可容纳外径为 3/8 英寸（9.5 毫米）的管子。气缸空气入口可容纳外径为 1/4 英寸（6.3 毫米）的管子。

连接流体软管

注意：流体泄压阀是用户系统的必要设备，帮助释放掉活塞泵、软管和喷枪中的流体压力；单纯扣动喷枪扳机来释放压力可能不够。

注意：如果泵的最大工作压力超过了喷枪的最大流体工作压力（见前盖），系统必须安装一个流体压力调节器。

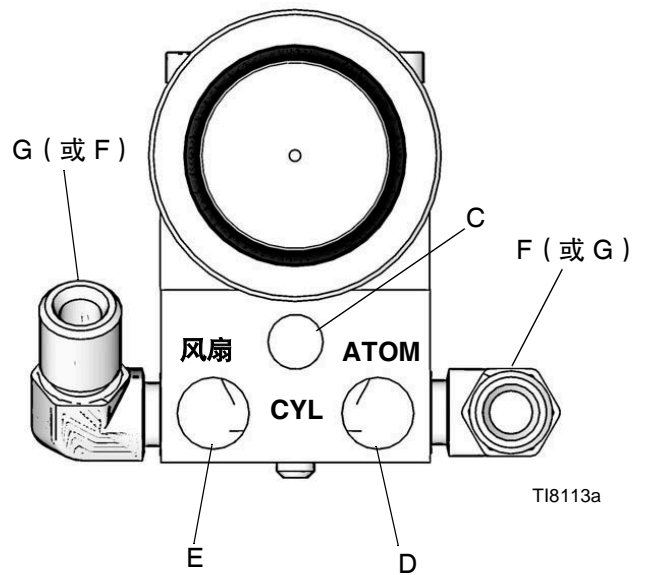
连接流体软管前，请用空气吹扫并用溶剂冲洗。应当使用与要喷涂的流体相兼容的溶剂。

1. 在泵的流体出口附近安装一个流体过滤器和一个（或几个）泄压阀。
2. 安装一个流体压力调节器，以控制流向喷枪的流体压力。

注意：某些应用需要对流体压力进行精细控制。使用流体压力调节器要比调节加在泵上的空气压力更为精确地控制流体压力。

3. 安装一个流体截止阀以关闭喷枪的流体供应。
4. 在喷枪流体入口 (F) 安装管路流体过滤器，以避免流体中的颗粒物堵塞喷嘴。参见图 6。
5. **在循环系统中**，将接地的供料软管连接至喷枪流体接头。将接地的回流软管连接到另一个端口。

在非循环系统中，卸下喷枪流体出口接头 (G)，并使用提供的管塞 (109) 塞住出口接口。



键

- C 气缸空气入口：可容纳外径为 1/4 英寸（6.3 毫米）的管子
- D 雾化空气入口：1/4-18.6 npsm
- E 风扇空气入口：1/4-18.6 npsm
- F 流体入口：1/4-18 nptf 或 #5 JIC (1/2-20 unf)
- G 流体出口（仅限循环喷枪）：1/4-18 nptf 或 #5 JIC (1/2-20 unf)

图 6: 侧面安装的空气辅助歧管端口

设置

使用前进行冲洗

用轻质油对设备进行测试，在流体通道内留有轻质油以保护其零件。为避免油液对流体污染，应当在使用设备前用配伍溶剂冲洗设备。请参见**冲洗和清洁**，第 16 页。

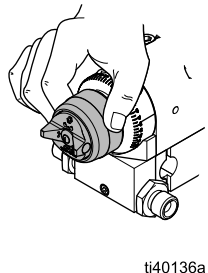
按照**泄压步骤**，第 14 页 进行操作。

选择喷嘴和空气帽

流体流量和喷型宽度取决于喷嘴的尺寸、流体粘度以及流体压力。请参见**喷嘴选择图表**，第 32 页。若需选择适合您应用的喷嘴，请联系 Graco 公司的经销商寻求帮助。

安装喷嘴和空气帽

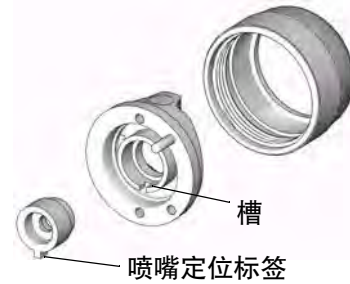
<p>为避免出现因喷射到皮肤上而严重受伤，安装或卸下喷嘴以及喷嘴护罩时，切勿将手放在喷嘴前方。</p>				



ti40136a

1. 请按照**泄压步骤**14进行操作。

2. 将喷嘴装到喷枪上。将喷嘴定位凸耳与空气帽上的凹槽对齐。



TI6847A

图 7: 喷嘴和空气帽设置

3. 将空气帽旋转到水平、垂直或带角度的喷型位置。

注意：在使用可选的空气帽对齐工具之前，手动调整倾斜的喷型使其接近正确的位置。

垂直喷型
(出厂设置)



水平喷型



TI6558A

图 8: 喷型位置

4. 用手牢牢旋紧空气帽锁紧环 (8)，确保喷嘴垫片与扩散器 (10) 之间密封正确。

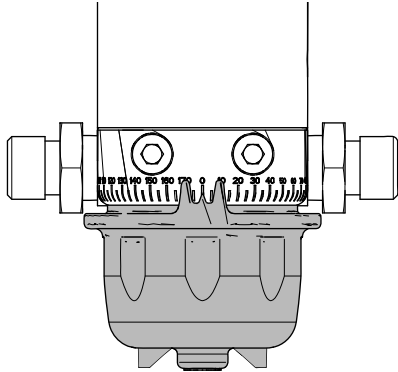
可选：使用空气帽对齐工具快速将喷型设置到准确的角度。请参见**空气帽对齐工具步骤**，第 12 页。

空气帽对齐工具步骤

使用对齐工具（26B736）快速设置喷型的准确角度。

注意：对齐工具单独出售。

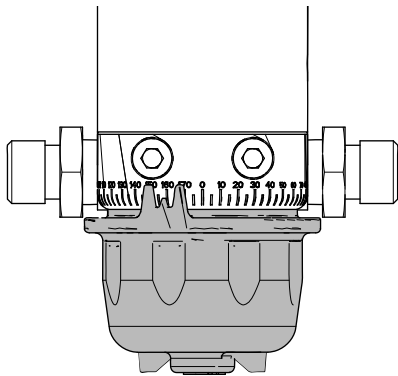
1. 将对齐工具放在拧紧的固定环（8）上。



ti40301a

图 9: 垂直位置空气帽上的对齐工具 (0°)

2. 将对齐工具旋转到喷型位置所需的角度的。



ti40302a

图 10: 160° 度的喷型

3. 卸下定位工具。

空气帽定位销

空气帽在出厂时采用空气帽定位销来定位空气帽。空气帽定位销的标准位置为垂直喷型。

如需改变喷型方向，可使用一把针头钳拧开销钉并重新将其装入所需位置。参见图 11. 重新装入定位销时，应使用低强度螺纹锁固剂。用 1.5-2.5 英寸-磅 (0.2-0.3 N/m) 的扭力拧紧。请勿旋得太紧。



T16847A

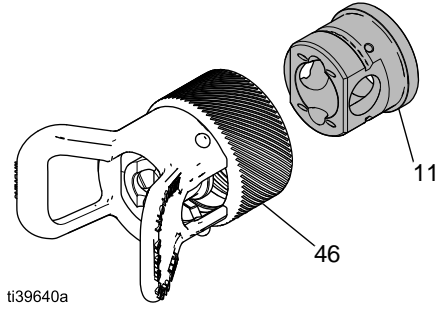
图 11: 空气帽定位销位置

Reverse-A-Clean^{3/4}!(RAC) 喷嘴设置

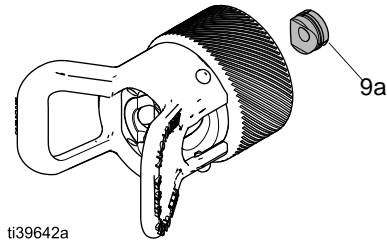
使用 RAC 转换套件 287917 将任何空气辅助喷枪型号转换为 RAC 喷枪型号。请参见**套件及配件**，第 37 页。

注意：必要时更换阀座和垫圈。请参见**RAC 喷嘴组件和配件包**，第 35 页。

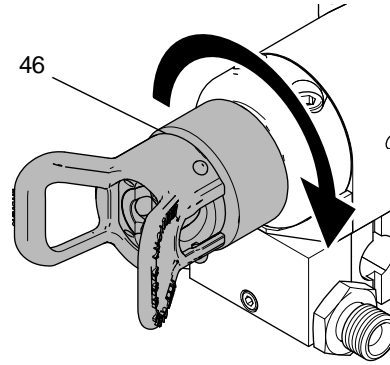
1. 按照**泄压步骤**，第 14 页 进行操作。
2. 将 RAC 外壳 (11) 插入喷嘴护罩 (46) 内。



3. 插入喷嘴垫圈座组件 (9a)。

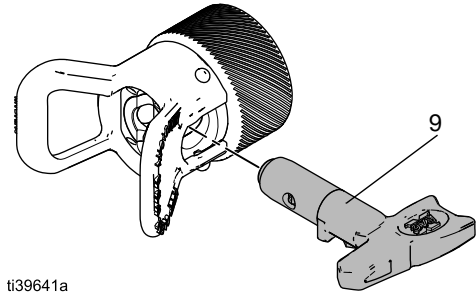


4. 将护罩 (46) 拧到喷枪上，用手拧紧。



ti40137a

5. 插入 RAC SwitchTip 喷嘴 (9)。



ti39641a

操作

泄压步骤



看见此符号时，请执行泄压步骤。



本设备在手动释放压力之前一直处于加压状态。为防止加压流体（如喷射到皮肤、流体泼溅）带来的重伤，在停止喷涂时和清洗、检查或维修设备前，请遵照泄压步骤执行操作。

1. 关闭喷枪的供气 and 供料。
2. 关闭放气型主气阀（系统必须配备）。
3. 将喷枪的金属部分紧紧靠在接地的金属料桶上。扣动喷枪扳机以释放压力。

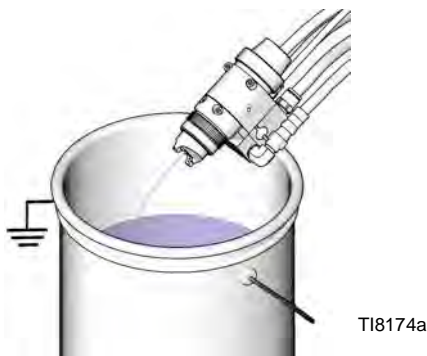


图 12：泄压

4. 打开泵泄压阀（系统必须配备），以释放活塞泵内的流体压力。另外，打开与流体压力表连接的泄压阀（在配有流体调节器的系统中），以释放软管和喷枪内的流体压力。准备一个接住排出物的容器。

5. 准备再次喷涂之前，让排放阀保持打开状态。
6. 如果怀疑喷嘴或软管完全堵塞或未完全泄压，则应：
 - a. 非常缓慢地松开固定环或软管末端的接头来逐步泄压。
 - b. 完全松开联结。
 - c. 清除软管或喷嘴中的堵塞物。

调节喷型



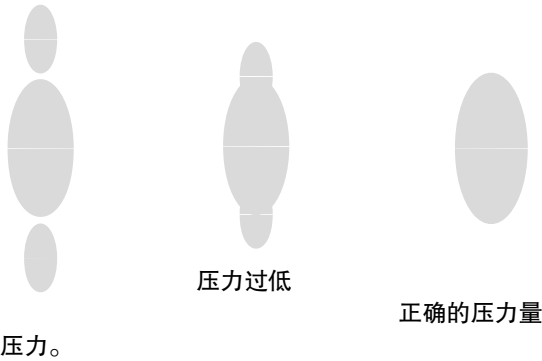
为避免出现因喷射到皮肤上而严重受伤，操作喷枪时，切勿将手放在喷嘴前方。

空气辅助喷枪将无气喷涂与空气喷涂两种概念结合在一起。喷嘴使流体形成扇形喷型，正如传统的无气喷嘴那样。从空气帽射出的空气进一步使流体雾化并使涂料的喷束分叉完全雾化到喷型中，从而形成更为均匀的喷型。

如有必要，可以使用扇幅空气稍微调整喷型尺寸。

注意：空气辅助喷枪与空气喷枪的区别在于：增加喷幅空气会使喷型宽度减小。如需增加喷型宽度，应使用更少的喷幅空气或更大尺寸的喷嘴。

1. 用流体调节器将流体压力设定为 300 磅/平方英寸（2.1 兆帕，21 巴）。
2. 扣动喷枪检查雾化情况；暂时不要考虑喷型形状。
3. 缓慢增加流体压力，使之刚好达到进一步增加流体压力却无法显着改善流体雾化的那一点。



T10792

图 13: 正确的喷型

- 接通雾化空气，将空气压力设定为大约 10 磅/平方英寸（70 千帕，0.7 巴）。检查喷型，然后调节空气压力，直到分叉完全雾化而且归入喷型。参见图 13. 喷枪供气压力不得超过 100 磅/平方英寸（0.7 兆帕，7 巴）。

注意：对于 HVLP 操作，空气帽上的压力不得超过 10 磅/平方英寸。使用 HVLP 验证配件包 249140 测量空气帽上的雾化压力。

- 如果需要，调节喷型宽度。

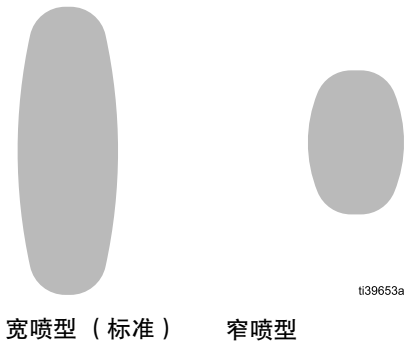


图 14: 喷型宽度

如需较窄的喷型，给喷枪喷幅空气入口供气（或打开可调歧管上的喷幅调节阀）。选用不同的喷嘴尺寸是改变喷型大小的主要手段。仅在必要时才用喷幅空气稍微调节喷型大小。

喷涂涂饰应用

喷枪具有内置的前导和滞后操作。扣动扳机时，喷枪在射出流体前开始喷射空气。当扳机的致动空气停止时，在气流停止前流体先停射。这样有助于喷雾的雾化，并防止流体聚积在空气帽和喷嘴上。

调节系统的控制装置（如果它是自动的）使喷枪在就要遇到工件时开始喷涂，然后在工件通过后立刻停止喷涂。保持喷枪与被喷物体表面的距离不变，约 8 - 10 英寸（200 - 250 毫米）。

为喷涂流体时达到最佳效果：

- 1/2 保持喷枪垂直并距被喷物体 8-10 英寸（200-250 毫米）。
- 1/2 喷涂时在表面平稳地，平行地划过，产生 50% 的交迭。参见图 15。

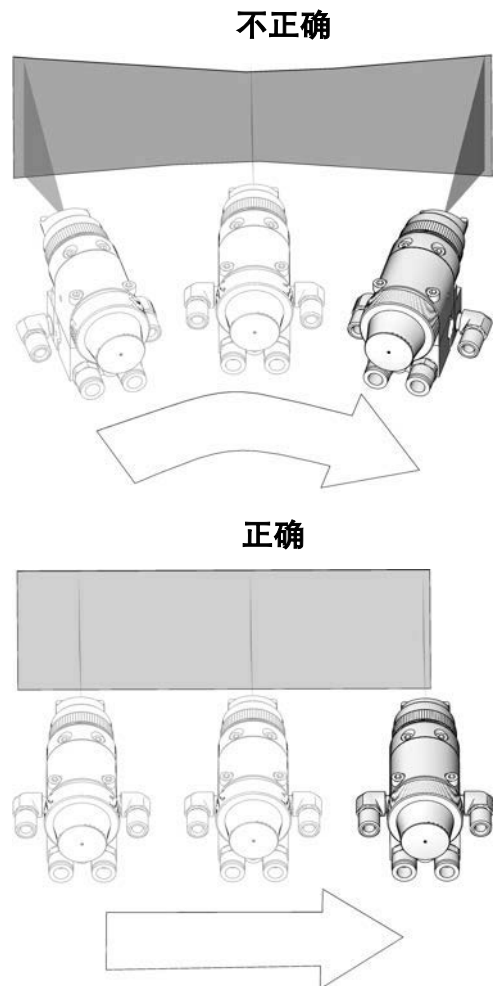


图 15: 正确的喷涂方法

维护





喷枪的日常养护

				
为降低受伤风险，请在指示您释放压力时按照泄压步骤，第 14 页 页) 进行操作。				

每天执行常规系统维护、冲洗和清洁程序。

注意
建议不要使用含有蚁酸或丙酸的二氯甲烷作为此喷枪的冲洗或清洗溶剂，否则会对铝质组件及尼龙组件造成损坏。

系统的一般维护

				
为降低受伤风险，请在指示您释放压力时按照泄压步骤，第 14 页 页) 进行操作。				

1. 按照泄压步骤 (第 14 页) 进行操作。
2. 每日清洗液体和空气管路过滤器。
3. 检查喷枪和流体软管有无流体泄漏。根据需要紧固管接头或更换设备。

4. 在换色之前以及在完成喷枪操作之后，都要对喷枪进行冲洗。

冲洗和清洁

				
				
为了避免发生火灾和爆炸，请务必保持地面设备和废物容器接地。维护喷枪和冲洗桶之间的金属接触部分。为了避免静电火花和流体飞溅伤害，请务必拆下喷嘴并用尽可能低的压力冲洗。				

此喷枪不可调节。为确保正确关闭，将活塞帽 (27) 拧到壳体 (1) 上，一直拧紧到底。

- 1/2 在换色之前、流体在设备内干固之前、一天工作结束时、存放设备以及修理设备之前，都要进行冲洗。
- 1/2 尽可能以最小压力冲洗。检查接头是否泄漏，如有必要将其拧紧。
- 1/2 用与所分配的液体及设备的液体部件相适应的液体进行冲洗。
- 1/2 白天要经常清洁喷嘴的前部以减少涂料堆积。

注意：残留在喷枪空气通道内的溶剂会造成表面涂饰的质量不佳。不得采用任何可能会使溶剂流入喷枪空气通道的清洗方法。

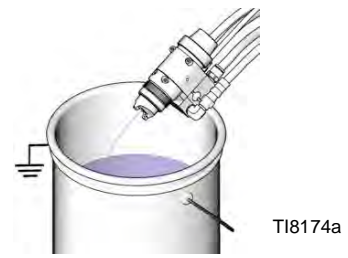


- 1/2 清洗时喷枪不要朝上指。
 - 1/2 不要用浸有溶剂的布擦拭喷枪；要拧出多余的溶剂。
 - 1/2 不要将喷枪浸没在溶剂中。
 - 1/2 不要用金属工具清洗空气帽孔；因为这会刮伤它们。划痕可能会使喷型变形。
1. 按照泄压步骤（第 14 页）进行操作。

2. 关闭喷枪风扇和雾化空气。

为避免出现因喷射到皮肤上而严重受伤，安装、卸下或维护空气帽和喷嘴时，切勿将手放在喷嘴前方。				

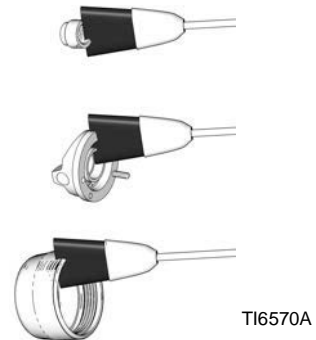
3. 卸下空气帽锁紧环 (8)、空气帽 (30) 和喷嘴 (9)。
4. 断开喷枪的供料软管和供气软管连接。
5. 将溶剂供料软管连接到喷枪。
6. 让喷枪向下朝着接地的金属桶内。将喷枪的金属部分紧紧靠在接地的金属桶上。缓慢增大流体压力。进行冲洗，直到清洁的溶剂流出喷枪。



7. 关闭溶剂供料。
8. 请按照泄压步骤（第14 页）进行操作。
9. 从喷枪上断开溶剂供料软管的连接。
10. 将软毛刷的端头浸入兼容的溶剂中。不得连续用溶剂浸泡刷毛，不得使用钢丝刷。



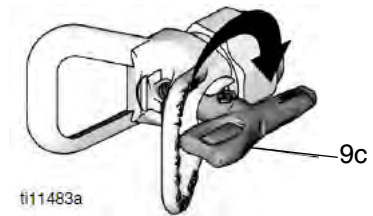
11. 让喷枪朝下，用软毛刷和溶剂清洗喷枪的前部。
12. 用软毛刷擦洗空气帽锁紧环 (8)、空气帽 (30) 和喷嘴 (9)。要清理空气帽小孔，请使用诸如牙签之类的软器具，以免损坏关键表面。通过喷嘴吹气，确保小孔洁净。至少要每天清洗空气帽及喷嘴。某些应用的清洗频率更高。



13. 安装空气帽锁紧环 (8)、空气帽 (30) 和喷嘴 (9)。
14. 用溶剂蘸湿软布，要拧出多余的溶剂。让喷枪朝下，擦拭喷枪的外部。

清理堵塞的 RAC 喷嘴

1. 将喷嘴旋转 180 度，使喷嘴筒 (9c) 上的箭头朝后。
2. 朝接地的金属废料桶或地面扣动喷枪扳机，清除堵塞物。
3. 将喷嘴旋转 180，转回喷涂位置。
4. 如果 RAC 喷嘴仍然堵塞，请按照泄压步骤，第 14 页进行操作，然后拆下喷嘴进行清洁。



故障排除



无论您何时释放压力，为了降低严重受伤的危险，应始终按照泄压步骤，第 14 页进行操作。为避免出现因喷射到皮肤上而严重受伤，安装或卸下喷嘴以及空气帽组件时，切勿将手放在喷嘴前方。

注意：拆卸喷枪之前，尝试故障排除表中的所有可能办法。

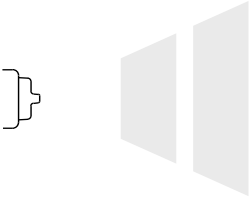
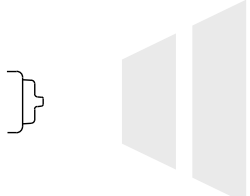

某些喷型不当是由于空气与流体未能适当平衡造成的。请参考**喷型故障排除**（第 21 页）。

一般故障排除




问题	原因	解决方案
流体经由通风孔泄漏。	衬垫或枪针磨损。	更换枪针组件 (14)。
空气经由通风孔泄漏。	O 形圈 (23) 或垫片 (15) 磨损。	根据需要检查及更换零配件。
喷枪后部漏气。	O 形圈 (22, 23) 磨损。	更换 O 形圈。
空气不触发。	活塞杆与活塞组件的主体 (20) 分离。	更换活塞组件。
空气无法关闭。	活塞组件未正确就位。 复位弹簧 (29) 断裂。 O 形圈 (22) 发胀。 活塞杆 O 形圈 (25, 26) 磨损。 底部垫片 (16) 不起作用。	清洗/维修活塞组件。更换磨损或发胀的 O 形圈。 更换弹簧。 更换 O 形圈。 更换 O 形圈。 更换垫圈。
从喷枪前部漏液。	流体枪针 (14) 脏污、磨损或损坏。 扩散器阀座 (10) 脏污或磨损。	清洗或更换流体喷针。 清洁或更换扩散器座。 若要在喷涂轻质涂料时改进密封并在喷涂酸催化涂料时增加密封寿命，请使用可选 SST 不锈钢球和塑料阀座。
空气帽的孔隙处存在流体。	喷嘴泄漏。 扩散器阀座 (10) 拧得不够紧。	检查锁紧环 (8) 或 RAC 空气帽组件 (30) 是否已拧紧。如果已拧紧，则更换喷嘴 (9)。 拧紧扩散器座。

问题	原因	解决方案
流体喷针无法触发。	流体枪针止动器 (21) 或定位螺丝 (19) 松开或丢失。 流体枪针 (14) 断裂。 活塞 (20) 周围漏气。 活塞 O 形圈 (22) 发胀。 扳机上气压不足。 喷嘴 (9) 堵塞。 流体过滤器堵塞。 插塞 (5) 插的流体口不对。	更换止动器或拧紧定位螺丝。 更换流体喷针。 更换 O 形圈 (22) 或活塞组件 (20)。 更换 O 形圈。不要将活塞浸没在溶剂中。 增加气压或清洁空气管路。 清洗喷嘴和空气帽 (30)。 清洗或更换过滤器。 除非在循环系统内使用喷枪，否则将插塞移到与歧管管路系统相一致的流体口。如果是在循环系统内使用喷枪，喷枪内和歧管上的所有流体口都应打开。
流体无法关闭。	O 形圈 (25) 磨损。 活塞帽 (27) 未完全拧紧。 弹簧 (28) 未到位。 活塞 O 形圈 (22) 发胀。	更换 O 形圈。 将活塞帽拧紧到底。 检查弹簧的位置。 更换 O 形圈。不要将活塞浸没在溶剂中。

喷型故障排除

问题	原因	解决方案
喷流间断。 	供料不足。 涂料供应管路中有空气。	调整流体调节器或为流体供料罐填料。 检查、拧紧虹吸软管连接，从喷涂管路中排出空气。
喷流波动。 	扩散器阀座 (10) 或枪针 (14) 球磨损。 喷嘴 (9) 或空气帽 (30) 脏污。	检查扩散器阀座和枪针有无磨损。必要时进行更换。 若要在喷涂轻质涂料时改进密封并在喷涂酸催化涂料时增加密封寿命，请使用仅配有 1/8 英寸的球枪针 (SST 不锈钢) 和扩散器阀座 (塑料)。请参见 零配件 ，第 26 页。 清洁。
喷型不规则。 	流体积聚或喷嘴部分堵塞。 在喷型有缺陷的一侧，空气喇叭孔部分或全部堵塞。	清洗喷嘴。参见第 16 页。 用溶剂和软刷清洗喇叭状气孔。参见第 16 页。
喷型挤向一边，空气帽的同侧变脏。	空气喇叭孔部分或全部堵塞。	用溶剂和软刷清洗喇叭状气孔。参见第 16 页。

维修

				
<p>为避免受伤（如喷溅到皮肤上），在检查或维修喷枪之前，请按照泄压步骤，第 14 页 页）进行操作。</p>				

注意： 重装喷枪时，请遵循图 17 中的维修说明。

可提供喷枪修理配件包。参见第 37 页。维修步骤里参考号上带星号 (*) 标记的零配件包括在 288171 空气密封修理配件包内。维修步骤里参考号上带 (1) 标记的零配件包括在 288136 流体修理配件包内。

需要维修的组件

- 1/2 1/16 英寸六方扳手 - 随供
- 1/2 3 毫米六方扳手
- 1/2 可调扳手
- 1/2 4 毫米六方扳手
- 1/2 5/16 英寸螺母起子
- 1/2 钳子
- 1/2 润滑剂零配件号 111265；请参见**套件及配件**，第 37 页进行订购
- 1/2 兼容的溶剂

拆卸

1. 按照泄压步骤（第 14 页）进行操作。
 2. 拧开四个螺丝 (17)，从歧管卸下喷枪。
 3. 拧下空气帽锁紧环 (8)。取下空气帽 (30) 和喷嘴 (9)。参见图 17。
- 型号 26B573: 拧下空气帽 (30)。取下 RAC 喷嘴 (9) 和 RAC 壳体 (11)。请参见**零配件**，第 26 页。
4. 检查喷嘴垫片 (9a) 是否就位。如果已损坏，请更换喷嘴密封件。

5. 卸下活塞壳体 (1) 上的帽 (27)。卸下弹簧 (28 和 29)。
6. 用随供的扳手 (38) 拧松流体枪针定位螺丝 (19)。卸下枪针止动器 (21)。
7. 从枪体 (1) 拧下扩散器 (10) 时，扣动喷枪扳机（或取下帽 (27) 和弹簧 (28, 29)），以将喷针护罩拉出阀座。
8. 拧松枪针组件 (14)，用 5/16 英寸螺母起子将该组件从喷枪的前端笔直拉出。

注意
<p>从喷枪上卸下枪针时，枪针一定要保持笔直。如果枪针弯曲，必须予以更换。</p>

9. 卸下活塞。用钳子从活塞壳体 (1) 中拉出活塞 (20)。参见图 16。
10. 如果要更换垫片 (15)，拧开两个螺丝 (18)，将流体室 (2) 与活塞壳体 (1) 分开。检查垫片 (16)，必要时予以更换。

注意： 垫片 (16) 是用粘合剂固定在组件上的，因此，如果要更换垫片 (16)，则一定先准备好替换的垫片。

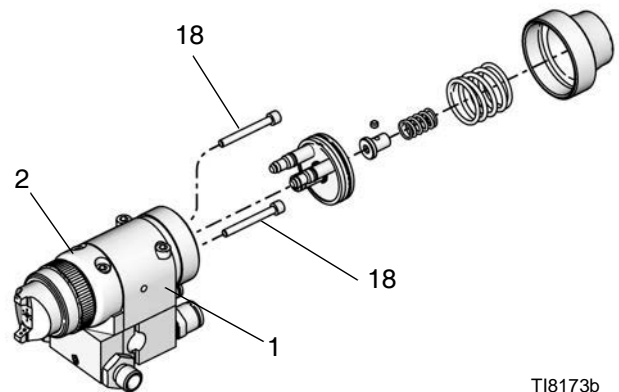


图 16: 垫圈维修

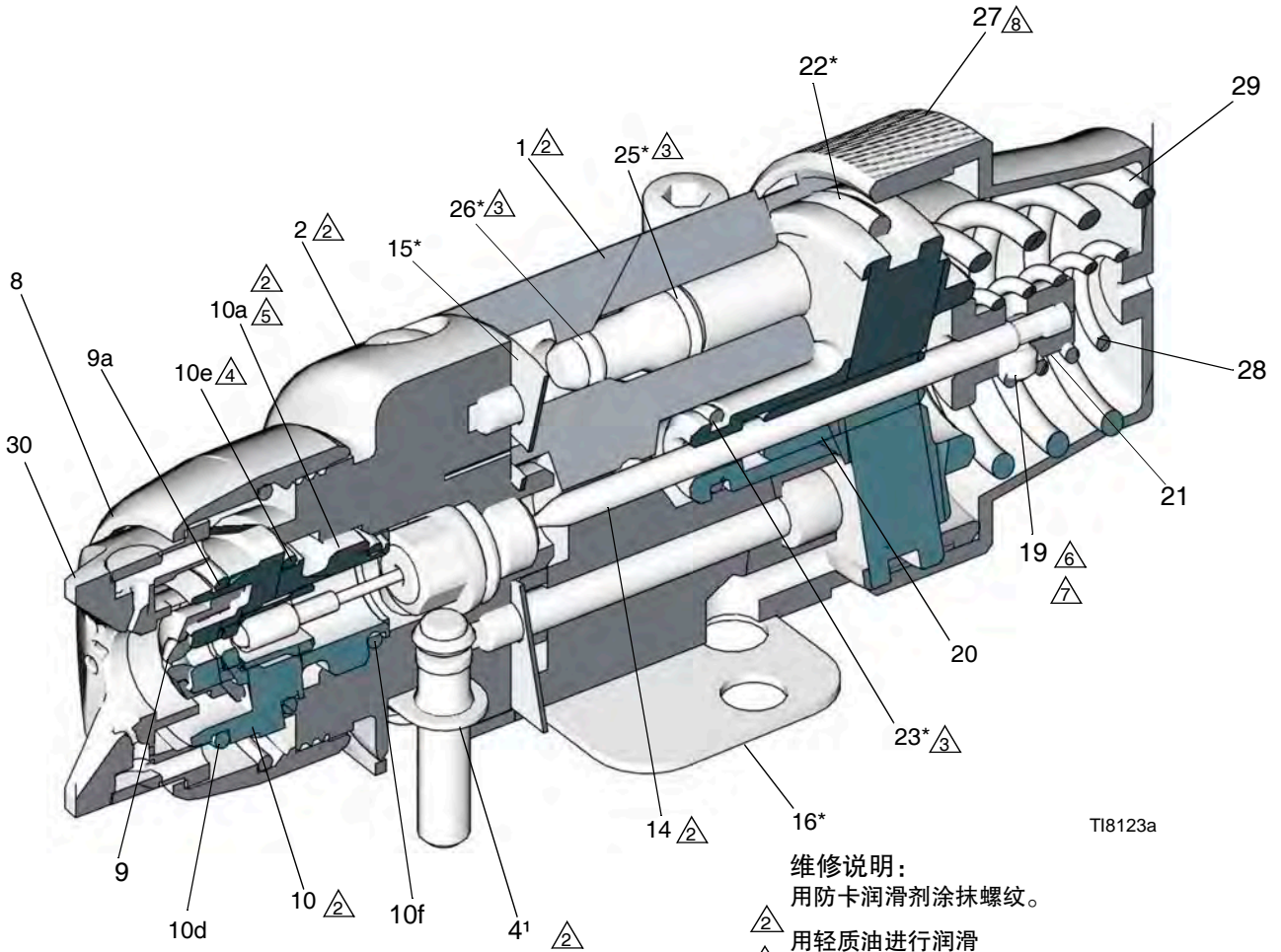
T18173b

11. 从活塞上卸下大 O 形圈 (22)，从活塞轴杆上卸下较小的 O 形圈 (23)。从每个活塞杆上取下两个 O 形圈 (25, 26)。检查杆是否牢固就位。如果它们松动，请更换整个活塞组件 (20)。

12. 执行以下适用步骤：

a. 非循环系统中的喷枪：从流体室 (2) 卸下流体出口端插塞 (5) 和垫片 (4)。从插塞上取下 O 形圈 (6) 和备用 O 形圈 (7)。

b. 循环系统中的喷枪：从流体室 (2) 卸下垫片 (4)。
13. 清洗所有零配件，更换任何磨损零配件。组装时，用防卡润滑剂涂抹螺纹。



T18123a

* 包含在 288171 空气密封维修配件包内
1 包含在 288136 流体维修配件包内

维修说明：

用防卡润滑剂涂抹螺纹。

- △2 用轻质油进行润滑
- △3 请勿涂抹润滑脂
- △4 用 155-165 英寸-磅 (18-19 N·m) 的扭力拧紧。
- △5 涂抹半永久性厌氧密封胶
- △6 用 4-5 英寸-磅 (0.45-0.56 N·m) 的扭力拧紧。
- △7 将帽 (27) 拧紧到底。
- △8

图 17: 型号 26B572 剖视图

扩散器阀座的更换

使用与这些零配件及所喷流体兼容的溶剂来清洗零配件。请参见**套件及配件**，第 37 页。

1. 按照**泄压步骤**，第 14 页进行操作。
2. 从歧管上拆下喷枪。
3. 卸下空气帽锁紧环 (8)、空气帽 (30) 和喷嘴 (9)。
4. 从枪体 (1) 拧下扩散器 (10) 时，扣动喷枪扳机（或取下帽 (27) 和弹簧 (28, 29)），以将喷针护罩拉出阀座。
5. 检查 O 形圈 (10d, 10e, 10f) 是否就位。从扩散器外壳 (10) 上小心卸下 O 形圈，必要时予以更换。
6. 用 7/32 英寸的六方扳手卸下阀座螺母 (10c)、阀座 (10b) 和阀座垫片 (10g)（仅限碳钢阀座）。
7. 检查阀座 (10b) 和阀座垫片 (10g)，必要时予以更换。
8. 重新安装阀座垫片 (10g)（仅限碳钢阀座）、阀座 (10b) 和阀座螺母 (10c)。用 45-50 英寸-磅 (5.1-5.7 N·m) 的扭力拧紧。螺母一定不要拧得太紧。

注意：重新安装碳钢阀座时，阀座的锥形端（红色一侧）必须朝向喷枪喷嘴。

塑料阀座，型号 26B572 的标准配件，可以朝任一方向重新安装。但是，如果发生了磨损，请勿反转阀座的方向；而是必须更换。

重新组装

1. **仅非循环系统中的喷枪：**润滑备用 O 形圈 (7') 和 O 形圈 (6')，并将它们安装至流体出口端插塞 (5)。将插塞安装在流体室 (2) 的流体出口端。参见图 1。
2. **所有喷枪：**在流体室 (2) 内重装上垫片 (4)。
3. 将 O 形圈 (22, 23) 安装到活塞上 (20)。在每个活塞杆上装两个 O 形圈 (25, 26)。所有 O 形圈、活塞和活塞杆都要涂上润滑剂。

4. 对齐垫圈 (15)，如图 8 中的分解图所示。

如果要更换垫圈 (15)，请将垫圈放在活塞外壳 (1) 上，然后安装流体外壳 (2)。用 30 英寸-磅 (3.4 N·m) 的扭力拧紧两个螺丝 (18)

5. 将活塞 (20) 插入活塞壳体 (1)。
6. 取下垫片 (16) 粘性一侧的保护膜，将垫片粘到活塞壳体 (1) 的底部，要保证垫片的三个孔与壳体上的对应孔对准。

注意

往活塞壳体装枪针时，枪针一定要保持笔直。如果枪针弯曲，必须予以更换。

7. 将枪针组件 (14) 插入流体室 (2) 的前部。用 50-60 英寸-磅 (5.7-6.8 N·m) 的扭力拧紧。
8. 给扩散器阀座 (10) 的螺纹涂上润滑剂。将其拧入流体室 (2)，用 65 英寸-磅 (7.3 N·m) 的扭力拧紧。
9. 将枪针止动器 (21) 装到枪针上。给定位螺丝 (19) 涂上半永久性厌氧密封剂，并将其装入枪针止动器。用 4-5 英寸-磅 (0.45-0.56 N·m) 的扭力拧紧。拉拽枪针，确保其完全就位。
10. 安装弹簧 (28, 29)。
11. 给活塞壳体 (1) 的螺纹涂上润滑剂。将活塞帽 (27) 拧到壳体上，一直拧到底。
12. 组装标准喷嘴和空气帽。

型号 26B573: 将 RAC 壳体 (11) 和 RAC 喷嘴 (9) 安装到 RAC 空气帽组件 (30) 内。按需要调整蓝色喷嘴护罩的位置，将空气帽组件拧到喷枪上，一直拧到底。请参见 **Reverse-A-Clean®(RAC) 喷嘴设置**，第 13 页。

13. 用四个螺丝 (17) 将喷枪重新装在歧管上。用 65 英寸-磅 (7.3 N·m) 的扭力拧紧。

喷嘴垫圈更换

请使用兼容的替换件更换 AXP 或 AXF 喷嘴垫圈 (9a)。请参见 AXP 和 AXF 喷嘴垫圈组件和配件包，第 33 页。请按照 Reverse-A-Clean™ (RAC) 喷嘴设置，第 13 页更换 RAC 喷嘴部件。

注意：一些 AXP 喷嘴垫圈带有过滤器。请参见喷嘴选择图表，第 32 页。

1. 按照泄压步骤，第 14 页进行操作。
2. 将喷嘴 (9) 从喷枪拆除。请参见安装喷嘴和空气帽，第 11 页。
3. 用尖头针将垫圈 (9a) 从喷嘴 (9) 上卸下。

4. 将替换垫圈 (9a) 按入喷嘴 (9) 内。

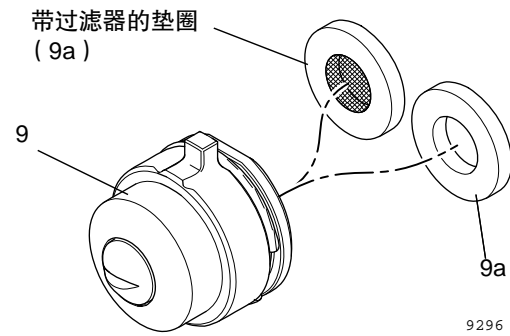
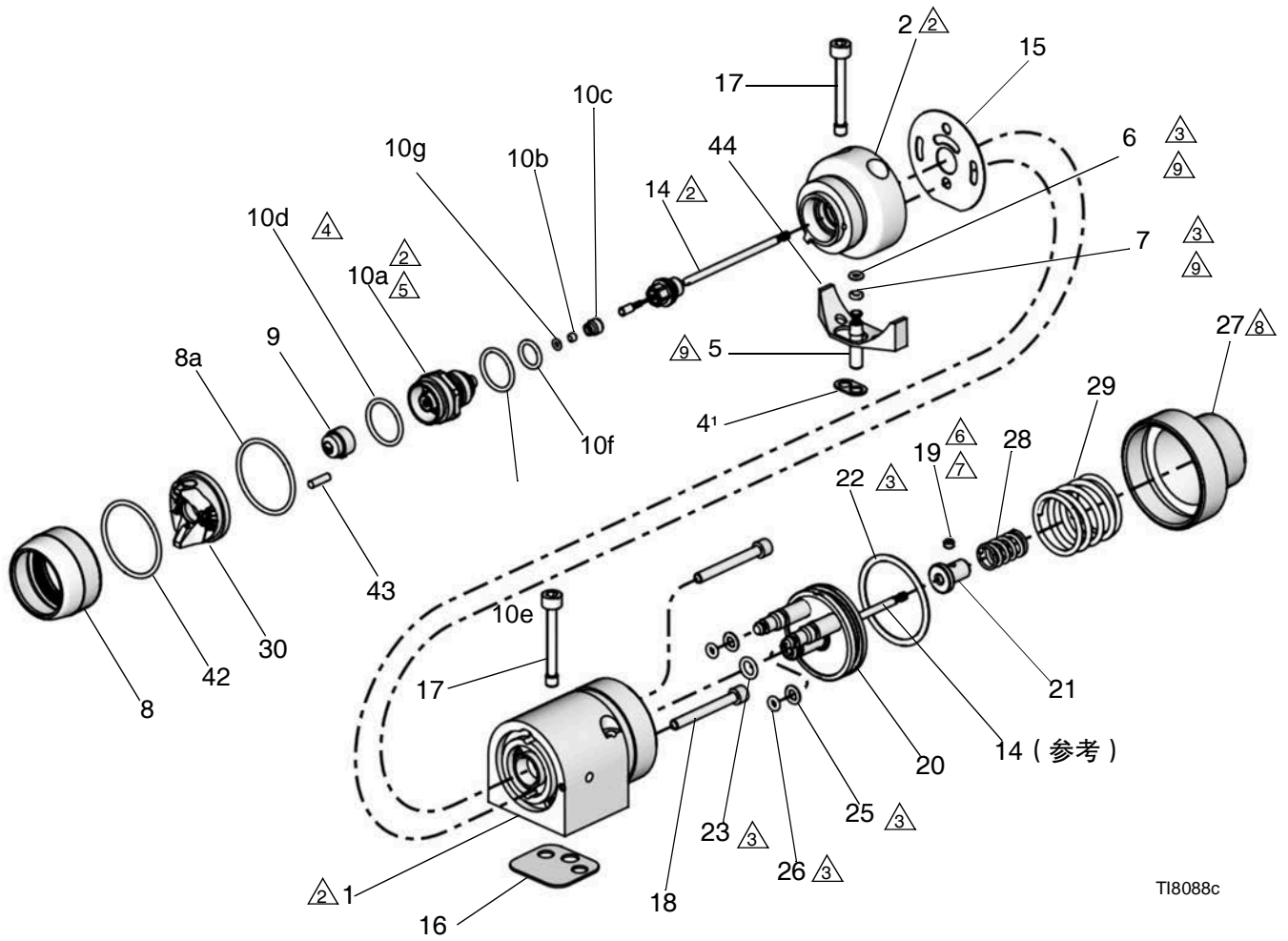


图 18: 喷嘴垫圈选项

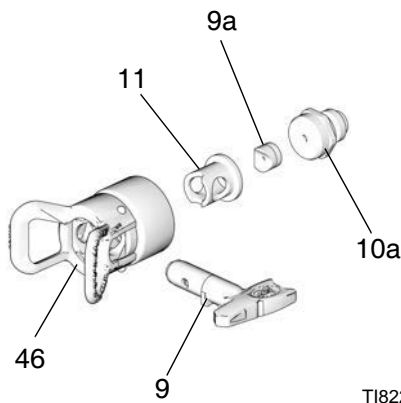
5. 安装喷嘴 (9) 和空气帽 (8)。请参见安装喷嘴和空气帽，第 11 页。

零配件



TI8088c

AA RAC 组件仅包含在型号
26B573 内



TI8228a

维修说明:

- ② 用防卡润滑剂涂抹螺纹。
- ③ 用轻质油进行润滑
- ④ 请勿涂抹润滑脂
- ⑤ 用 65 英寸-磅 (7.3 N·m) 的扭力拧紧
- ⑥ 涂抹半永久性厌氧密封胶
- ⑦ 用 4-5 英寸-磅 (0.45-0.56 N·m) 的扭力拧紧。
- ⑧ 将帽 (27) 拧紧到底。
- ⑨ 仅用于非循环喷枪

参考号 编号	零配件号	描述	数量
1		阀体	1
2		护罩, 流体, SST	1
4	288200	垫圈, 流体, 塑料均聚物, 每包 10 个	2
5	192687	插塞, 流体, 内部, SST	1
6	114244	密封, O 型圈, 全氟橡胶	1
7	114340	环, 支承, PTFE	
8	249134	环, 固定, 组件	1
8a	109213	O 型圈, PTFE (请参见第 37 页的配件包 253032, 每包 5 个)	1
9		喷嘴, 客户选择 AXP 或 AXF, 包含垫圈 (9a, 未显示), 请 参见 喷嘴选择图表 , 第 32 页 (除 26B573 外的所有型号)	1
		喷嘴, 客户选择 LTX 或 FFLP, 包含喷嘴垫圈座组件 (9a), 请参见 喷嘴选择图表 , 第 32 页 (仅限 26B573 型号)	
10	288192	扩散器, 带硬质合金阀座的总成 (除 26B572 和 26B573 外的所 有型号)	1
	249132	扩散器, 带塑料阀座的总成 (型号 26B572)	
	249877	扩散器, 带 RAC 阀座的总成 (型号 26B573)	
10a		扩压器外壳	1
10b		阀座	1
10c		阀座螺母	1
10d	111116	密封, O 型圈, 阀座; PTFE	1
10e	109450	密封, O 型圈; PTFE	1
10f	111457	密封, O 型圈; PTFE	1
10g	15F409	垫圈, 阀座 (仅限带硬质合金 阀座的总成)	1
11	15J770	护罩, RAC (仅限型号 26B573)	1
14	288190	喷针, 组件, SST 球 (仅限型 号 26B572)	1
	288191	喷针, 组件, 硬质合金球 (除 26B572 外的所有型号)	
15	15H316	垫圈, 聚乙烯 (正面)	1

参考号 编号	零配件号	描述	数量
16	114134	垫圈, 聚乙烯 (背面)	1
17	15H317	螺丝, 安装歧管 (M5)	4
18	15H318	普通内六角螺钉	4
19	114137	螺丝, 套件; 6-32, 长 1/8 英寸	1
20	240895	活塞, 组件	1
21	192452	停止, 喷针, SST	1
22	115066	密封, O 型圈, 全氟橡胶	1
23	111450	密封, O 型圈, 全氟橡胶	1
25	112319	密封, O 型圈, 全氟橡胶	2
26	111504	密封, O 型圈, 全氟橡胶	2
27	192453	活塞盖	1
28	114138	压缩弹簧	1
29	114139	压缩弹簧	1
30	2GF042	空气帽, 组件, 普通光洁度 (型号 26B570 和 26B572)	1
	2WL042	空气帽, 组件, 清漆 (型号 26B571)	
	249478	空气帽, 组件, RAC (型号 26B573)	
	2LV042	空气帽, 组件, 低粘度 (型号 26B574)	
	2WB042	空气帽, 组件, 水性 (型号 26B575)	
	2QD042	空气帽, 组件, 快干 (26B576)	
	2HV042	空气帽, 组件, 高粘度 (型号 26B577)	
38	114141	六角扳手 (未显示)	1
42	15G320	垫圈, PTFE, 1.2 英寸外径 (请参见第 37 页的配件包 253032, 每包 5 个)	1
43	15G618	销, 定位, 螺纹 (除 26B572 和 26B573 外的所有型号)	1
44	15H702	塑料插件	1
46	249478	护罩, RAC (仅限型号 26B573)	1
26▲	222385	MED 安全警告标牌 警告, 未 示出	1

▲ 免费提供各种安全标牌、标签及卡片更换件。

兼容的空气辅助歧管

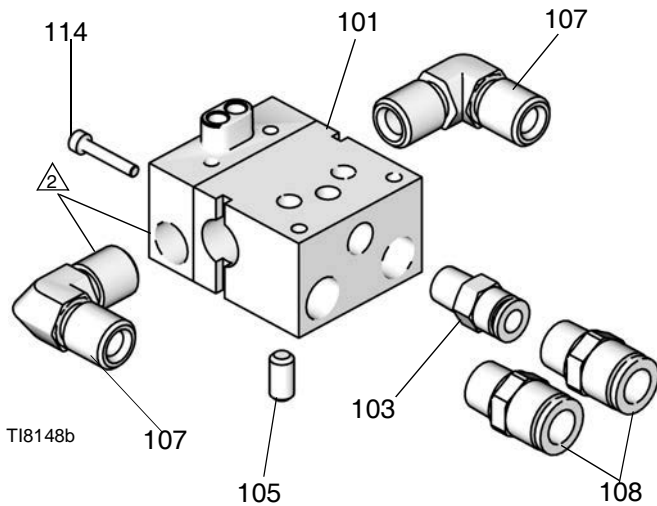
喷枪不包括歧管。请另行订购。

侧边流体端口歧管

型号 288217 (北美)

型号 288218 (国际)

△ 在歧管 (101) 的螺纹和接合面以及用在流体口的任何接头和/或插塞上涂抹防卡润滑剂 (222955)。



型号 288217 (北美)

型号 288218 (国际)

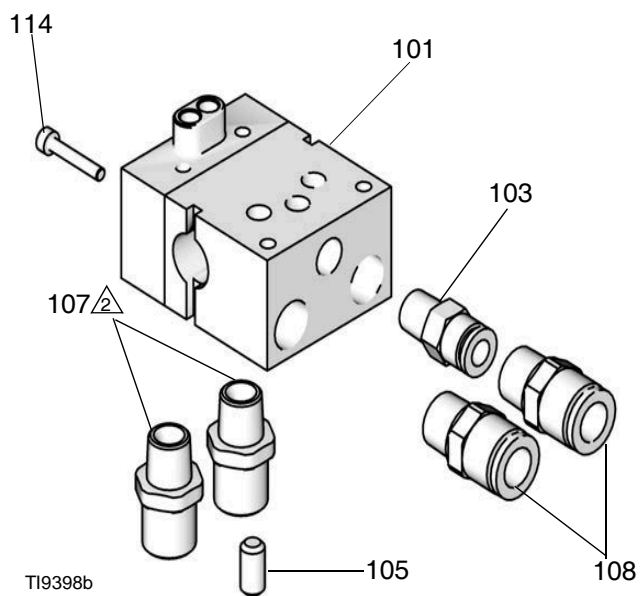
参考号 编号	零配件号	描述	数量
101	---	歧管, 侧面流体端口	1
103	120388	接头, 管, 空气入口; 1/4 英寸 外径管 x 1/8 NPT (外螺纹) (仅限型号 288217)	1
	120538	接头, 管, 空气入口; 6 毫米外 径管 x 1/8 NPT (外螺纹) (仅 限型号 288218)	
105	114246	螺丝, 套件; 5/16; 长 0.437 英 寸	1
107	114342	直角弯头, 1/4 英寸 NPT (仅限 型号 288217)	1
	114247	接头, 弯头, 外螺纹; #5 JIC x 1/4 NPT (仅限型号 288218)	
108	120389	接头, 管, 空气管路; 3/8 英寸 外径管 x 1/4 NPT (仅限型号 288217)	2
	120537	接头, 管, 空气管路; 8 毫米外 径管 x 1/4 NPT (仅限型号 288218)	
109*	101970	插塞, 管, SST; 1/4-18 ptf, 用 于塞住非循环应用中的流体出口	3
114	120453	螺丝, SCHS, M3 x 18	1

*未示出。

底部端口歧管

型号 288221

△ 在歧管 (101) 的螺纹和接合面以及用在流体口的任何接头和/或插塞上涂抹防卡润滑剂 (222955)。



型号 288221

参考号 编号	零配件号	描述	数量
101	---	歧管, 底部流体端口	1
103	120388	接头, 管, 空气入口; 1/4 英寸外径管 x 1/8 NPT (外螺纹)	1
105	114246	螺丝, 套件; 5/16; 长 0.437 英寸	1
107	166846	喷嘴, SST; 1/4 npsm, 直管螺纹 x 1/4 npt	2
108	120389	接头, 管, 空气管路; 3/8 英寸管 x 1/4 NPT	2
109*	101970	插塞, 管, SST; 1/4-18 ptf, 用于塞住非循环应用中的流体出口	1
114	120453	螺丝, SCHS, M3 x 18	1

*未示出。

高压，侧面流体端口歧管

型号 288224 (北美)

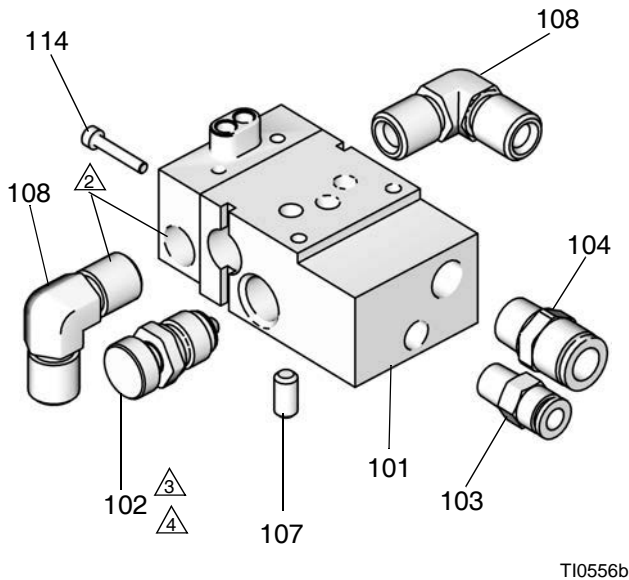
型号 24C343 (国际)

配有侧面流体端口和喷幅调节阀的高压空气辅助歧管。

⚠ 在歧管 (101) 的螺纹和接合面以及用在流体口的任何接头和/或堵塞上涂抹防卡润滑剂 (222955)。

⚠ 安装时将阀逆时针转到底，一直转到最外面的位置。

⚠ 用 125-135 英寸-磅 (14-15 N/m) 的扭力拧紧。



型号 288224 (北美)

型号 24C343 (国际)

参考号 编号	零配件号	描述	数量
101	----	歧管，风扇可调节	1
102	244029	阀，风扇，组件	1
103	120388	接头，管，空气入口，1/4 英寸 外径管 x 1/8 NPT (外螺纹) (仅限型号 288224)	1
	120538	接头，管，空气入口；6 毫米外 径管 x 1/8 NPT (外螺纹) (仅 限型号 24C343)	
104	120389	接头，管，空气管路，3/8 英寸 外径管 x 1/4 NPT (仅限型号 288224)	1
	120537	接头，管，空气管路，8 毫米外 径管 x 1/4 NPT (仅限型号 24C343)	
	15D916*	接头，管，空气管路，4 毫米外 径管 x 1/4 NPT；散装 (仅限型 号 24C343)	
107	114246	螺丝，套件；5/16；长 0.437 英 寸	1
108	114342	弯头，外螺纹，1/4 - 18 NPT (仅限型号 288224)	2
	114247	弯头，外螺纹，#5 JIC x 1/4-18 NPT (仅限型号 24C343)	
109*	101970	插塞，管，SST；1/4-18 ptf，用 于塞住非循环应用中的流体出口	1
114	120453	螺丝，SCHS，M3 x 18	1

* 未显示，可选尺寸。

后部端口歧管

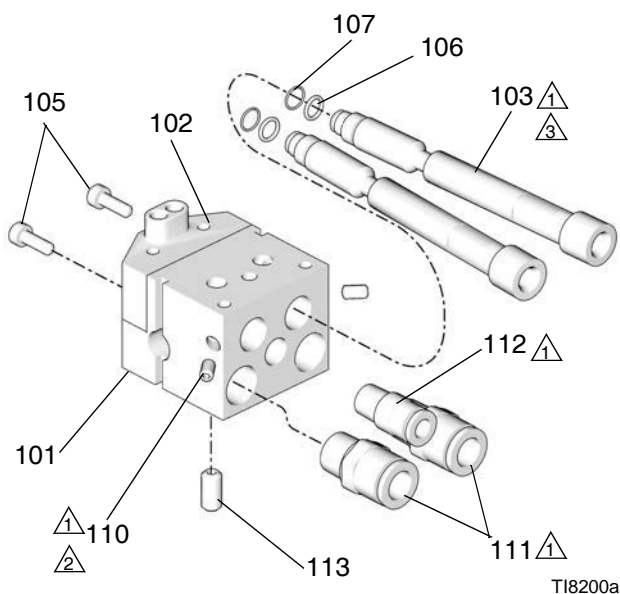
288160 (北美)

288211 (国际)

△1 在歧管 (101) 的螺纹和接合面以及用在流体口的任何接头和/或插塞上涂抹密封剂。

△2 用 30-42 英寸-磅 (3.4-4.7 N·m) 的扭力拧紧。

△3 用 110-130 英寸-磅 (12.3- 14.7 N·m) 的扭力拧紧。







T18200a

288160 (北美)

288211 (国际)

参考号 编号	零配件号	描述	数量
101	---	歧管, 铝	1
103	15H521	接头, 流体路径, 1/4 npsm (仅限型号 288160)	2
	15J003	接头, 流体路径, #5 JIC (仅限型号 288211)	
105	116475	螺丝, SHCS, M4 x 12	2
106	120353	O 形圈, PTFE	2
107	15J077	O 形圈, PTFE	2
110	103253	固定螺丝	2
111	120389	接头, 管, 空气管路; 3/8 英寸外径管 x 1/4 NPT (仅限型号 288160)	2
	120537	接头, 管, 空气管路; 8 毫米外径管 x 1/4 NPT (仅限型号 288211)	
112	120388	接头, 管, 空气入口; 1/4 英寸外径管 x 1/8 NPT (外螺纹) (仅限型号 288160)	1
	120538	接头, 管, 空气入口; 6 毫米外径管 x 1/8 NPT (外螺纹) (仅限型号 288211)	
113	114246	螺丝, 套件, 六角套接	1

喷嘴选择图表

				
<p>为减少皮肤溅射的危险：</p> <p>½ 在拆卸或安装喷嘴或空气帽之前，请按照泄压步骤，第 14 页进行操作。</p> <p>½ 切勿超过您的喷枪型号的最大工作流体压力。</p>				

AXP 系列精密喷嘴 (AXPxxx): AXP 喷嘴是具有精确喷型尺寸的单孔喷嘴，用于自动喷涂类应用。

AXF 精细表面涂饰预孔喷嘴 (AXFxxx): AXF 喷嘴有一个预孔，用以雾化较稀的涂料，包括清漆。

订购所需喷嘴（零配件号 AXPxxx 或 AXFxxx），其中 xxx 是表中的尺寸代码。

AXP 喷嘴

孔径 英寸 (毫米)	* 流体输出, 流体盎司/分钟 (升/分钟)		最大喷型宽度为 12 英寸 (305 毫米) 喷型宽度误差 +/- 0.5 英寸 (13.0 毫米)						
	600 磅/平方英寸时 (4.1 MPa, 41 bar)	1000 psi 时 (7.0 MPa, 70 bar)	5 (127)	7 (178)	9 (228)	11 (279)	13 (330)	15 (381)	17 (432)
	尺寸代码 (喷嘴零配件号)								
1 1/11: 1) 1/33: *	7.0 (0.2)	9.1 (0.27)	209	309	409	509	---	---	---
1 0.011 (0.279)	10.0 (0.3)	13.0 (0.4)	211	311	411	511	611	---	---
0.013 (0.330)	13.0 (0.4)	16.9 (0.5)	213	313	413	513	613	713	---
0.015 (0.381)	17.0 (0.5)	22.0 (0.7)	215	315	415	515	615	715	815
0.017 (0.432)	22.0 (0.7)	28.5 (0.85)	---	317	417	517	617	717	817
0.019 (0.483)	28.0 (0.8)	36.3 (1.09)	---	---	419	519	619	719	---
0.021 (0.533)	35.0 (1.0)	45.4 (1.36)	---	---	421	521	621	---	---

* 在水中测试喷嘴。

1 喷嘴尺寸包括带有 150 目喷嘴过滤器的喷嘴垫圈。请参见 AXP 和 AXF 喷嘴垫圈组件和配件包，第 33 页。

❖ 测量时没有气流。如果有空气则将减短喷型长度 1-2 英寸。

其他压力 (P) 下的流体输出 (Q) 可用此公式进行计算： $Q = (0.041) (QT) \sqrt{P}$ ，其中 QT = 取自上表中 600 磅/平方英寸栏内的流体输出（流体盎司/分钟）。

AXF 喷嘴

孔径 英寸 (毫米)	* 流体输出, 流体盎司/分钟 (升/分钟)		◆ 最大喷型宽度为 12 英寸 (305 毫米) 英寸 (毫米)						
	600 psi 时 (4.1 MPa, 41 bar)	在 1000 psi (7.0 MPa, 70 bar) 时	2 至 4 (75)	4 至 6 (150)	6 至 8 (200)	8 至 10 (250)	10 至 12 (300)	12 至 14 (350)	14 至 16 (400)
			尺寸代码 (喷嘴零配件号)						
0.007 (0.178) ¹	4.0 (0.1)	5.2 (0.15)	---	---	306	---	---	---	---
0.009 (0.229) ¹	7.0 (0.21)	8.5 (0.25)	108	208	308	408	508	608	---
0.011 (0.279) ¹	9.5 (0.28)	12.5 (0.37)	---	210	310	410	510	610	710
0.013 (0.330)	12.0 (0.35)	16.0 (0.47)	---	212	312	412	512	612	712
0.015 (0.381)	16.0 (0.47)	21.0 (0.62)	---	---	314	414	514	614	714
0.017 (0.432)	20.0 (0.59)	26.5 (0.78)	---	---	316	416	516	616	716
0.019 (0.483)	28.0 (0.8)	36.3 (1.09)	---	---	---	---	518	---	---

* 在水中测试喷嘴。

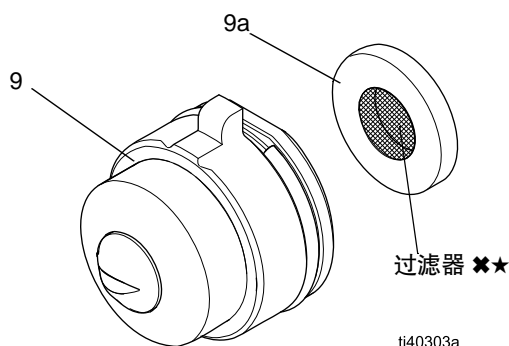
¹ 喷嘴尺寸包括带有 150 目喷嘴过滤器 (115158) 的喷嘴垫圈。请参见 AXP 和 AXF 喷嘴垫圈组件和配件包, 第 33 页。

◆ 测量时没有气流。如果有空气则将减短喷型长度 1-2 英寸。

其他压力 (P) 下的流体输出 (Q) 可用此公式进行计算: $Q = (0.041) (QT) \sqrt{P}$, 其中 QT = 取自上表中 600 磅/平方英寸栏内的流体输出 (流体盎司/分钟)。

AXP 和 AXF 喷嘴垫圈组件和配件包

请使用兼容的配件包更换 AXP 和 AXF 喷嘴垫圈。请参见喷嘴垫圈更换?? 25 ?。



产品编号	描述	配件包	套件描述
183616	喷嘴垫圈 (9a)	26C713	10 件装喷嘴垫圈 (9a) 更换件。
115158**★	带过滤器的喷嘴垫圈 (9a)	241804	10 件装带过滤器的喷嘴垫圈 (9a) 更换件。和 AXP 喷嘴兼容。

★ AXP 喷嘴 (孔口尺寸 0.011 或更小) 随附。★只和 AXP 喷嘴兼容。和 AXF 喷嘴不兼容。

图 19: AXP 和 AXF 喷嘴组件。带过滤器的喷嘴垫圈 (所示为 115158¹ ★)。

Reverse-A-Clean (RAC) 喷嘴

订购所需喷嘴 (零配件号 LTXxxx、FFLPxxx 或 WRxxxx)，其中 xxx 是表中的尺寸代码。

LTX 和 FFLP RAC 喷嘴

孔径 英寸 (毫米)	*流体输出 2000 psi (14.0 MPa, 140 bar) fl oz/min (lpm)	❖ 最大喷嘴宽度为 12 英寸 (305 毫米) 英寸 (毫米)							
		2 至 4 (100)	4 至 6 (150)	6 至 8 (200)	8 至 10 (250)	10 至 12 (300)	12 至 14 (350)	14 至 16 (400)	16 至 18 (450)
		尺寸代码 (喷嘴零配件号)							
LTX RAC 喷嘴 (LTX)									
0.009 (0.229)	11.2 (0.33)	109	209	309	409	509	---	---	---
0.011 (0.279)	16.6 (0.49)	111	211	311	411	511	611	---	---
0.013 (0.330)	23.3 (0.69)	---	213	313	413	513	613	---	---
0.015 (0.381)	30.8 (0.91)	115	215	315	415	515	615	---	---
0.017 (0.432)	39.5 (1.17)	---	217	317	417	517	617	---	817
0.019 (0.483)	49.7 (1.47)	---	219	319	419	519	619	---	819
0.021 (0.533)	60.5 (1.79)	---	221	321	421	521	621	721	821
0.023 (0.584)	72.7 (2.15)	---	---	323	423	523	623	723	---
0.025 (0.635)	85.9 (2.54)	---	225	325	425	525	625	---	---
0.027 (0.686)	100.0 (2.96)	---	227	327	427	527	627	---	827
0.029 (0.737)	115.6 (3.42)	---	---	329	429	529	629	729	---
0.031 (0.787)	131.8 (3.90)	---	231	331	431	531	631	---	831
0.033 (0.838)	149.4 (4.42)	---	---	---	433	533	633	---	833
0.035 (0.889)	168.4 (4.98)	---	235	335	435	535	635	735	835
精细表面涂饰低压 RAC 喷嘴 (FFLP)									
0.008 (0.203)	8.8 (0.26)	108	208	308	---	---	---	---	---
0.010 (0.254)	13.9 (0.41)	110	210	310	410	510	---	---	---
0.012 (0.305)	19.9 (0.59)	112	212	312	412	512	612	---	---
0.014 (0.356)	27.0 (0.80)	---	214	314	414	514	614	---	---
0.016 (0.406)	35.0 (1.04)	---	---	---	---	516	616	---	---

* 在水中测试喷嘴。

❖ 测量时没有气流。如果有空气则将减短喷嘴长度 1-2 英寸。

其他压力 (P) 下的流体输出 (Q) 可用此公式进行计算： $Q = (0.041) (QT) \sqrt{P}$ ，其中 QT = 取自上表中选定孔径的流体输出 (fl oz/min)。

宽型 (WR) RAC 喷嘴

孔径 英寸 (毫米)	*流体输出 流速 盎司/分钟 (升/分钟) 2000 磅/平方英寸 (14.0 兆帕、140 巴)	❖ 最大喷型宽度为 12 英寸 (305 毫米)
		24 英寸 (610 毫米)
		尺寸代码 (喷嘴零配件号)
0.021 (0.533)	60.5 (1.79)	1221
0.023 (0.584)	72.7 (2.15)	1223
0.025 (0.635)	85.9 (2.54)	1225
0.027 (0.686)	100.0 (2.96)	1227
0.029 (0.737)	115.6 (3.42)	1229
0.031 (0.787)	131.8 (3.90)	1231
0.033 (0.838)	149.4 (4.42)	1233
0.035 (0.889)	168.3 (4.98)	1235
0.037 (0.940)	187.9 (5.56)	1237
0.039 (0.991)	208.9 (6.18)	1239

* 在水中测试喷嘴。

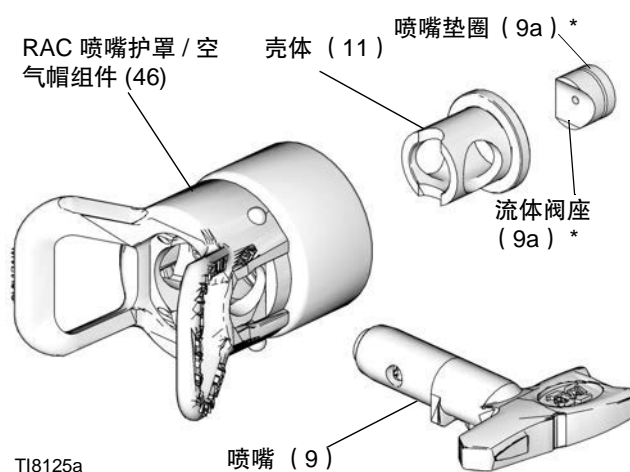
❖ 测量时没有气流。如果有空气则将减短喷型长度 1-2 英寸。

其他压力 (P) 下的流体输出 (Q) 可用此公式进行计算:

$Q = (0.041) (QT) \sqrt{P}$, 其中 QT = 取自上表中选定孔径的流体输出 (fl oz/min)。

RAC 喷嘴组件和配件包

RAC 喷嘴包括一个金属流体座和一个橡胶喷嘴垫片。可提供 RAC 转换配件包。请参见 RAC 转换配件包 287917, 第 37 页。



TI8125a

* 喷嘴垫圈座组件 (9a) 包含在喷嘴 (9) 中。

图 20: RAC 喷嘴组件

RAC 喷嘴垫圈座零件

产品编号	零部件说明	RAC 喷嘴随附
15A981	流体阀座	LTX 和 WR
15A978	喷嘴垫圈, 氟橡胶	LTX 和 WR。
15E557★	缩醛喷嘴垫圈	FFLP
15A978	喷嘴垫圈, 氟橡胶	FFLP
17M575	流体阀座	FFLP
248936	五包流体阀座 (15A981) 和五包缩醛喷嘴垫圈 (15E936)	-----

★和 LTX 以及 WR RAC 喷嘴兼容。购买配件包 248936。

空气帽选择表



为减少伤害的危险（包括溅射到皮肤上），拆卸或安装喷嘴和/或空气帽前，请按照泄压步骤，第 14 页进行操作。

空气帽用途广泛，不止一个空气帽可以满足您的光洁度要求。根据涂层特性和表面处理要求选择空气帽。

空气帽零部件号	空气帽	颜色	最佳使用建议
2WB042	水性 (WB)	蓝色	分解水性流体流，用水性材料均匀地构建湿膜。
2HV042	高粘度 (HV)	蓝色 灰色	用高固含材料构建湿膜。
2LV042	低粘度 (LV)	银色	促进低粘度材料的分散。
2QD042	快速干燥 (QD)	绿色	使用快干材料保持转移效率并最大程度地减少气泡。
2GF042	普通光洁度 (GF)	PTFE 镍	在较低压力下雾化尾部。
2WL042	清漆 (WL)	黑色	喷涂木饰面面层砂浆、腻子 and 清漆。
2TC042	面层砂浆、腻子 (TC)	PTFE 镍	喷涂木饰面面层砂浆、腻子。

套件及配件

喷枪歧管

单独订购歧管；未包含在喷枪内请参见 **零配件**，第 26 页。

零配件号	描述
288217	带有侧面流体端口的歧管（北美）
288218	带有侧面流体端口的歧管（国际型）
288221	带有底部流体端口的歧管（北美）
288224	带有侧面流体端口和手动喷幅调节阀的高压气体辅助歧管（北美）
24C343	高压空气辅助歧管（国际）
288160	后部端口歧管（北美）
288211	后部端口歧管（国际）
26D226	带 1/4 BSPP 外螺纹流体入口的定制歧管

歧管附件

288197	改装适配器托板可将歧管连接到不同的螺栓型号
温度传感器和电缆	
198457	RTD 传感器，100 欧姆，1/8 NPT（外螺纹），带 3 针 Picofast 连接器。用于带温度调节的歧管
198458	RTD 电缆，6 英尺（1.83 米）Flex 电缆至 St. Clair 的连接器。用于带温度调节的歧管

喷针 / 扩散器配件包

喷针必须仅与指定的扩散器座一起使用，以确保正确的卡座和使用寿命。

零配件号	描述
标准粘度 / 标准流量	
288191	流体喷针，碳钢球
288192	扩散器阀座，碳钢阀座
酸催化材料 / 极低粘度材料	
288190	流体喷针，SST 球
288193	扩散器阀座，塑料阀座

空气帽配件包

零配件号	描述	描述
249140	HVLP 空气帽验证配件包	用于确定空气帽后面的空气压力。不得用于实际喷涂。为了符合 HVLP，雾化气压不得超过 10 磅/平方英寸（70 千帕，0.7 巴）。
253032	空气帽密封件配件包	每包五个密封件和五个 O 形圈，用于空气帽组件。

喷嘴配件包

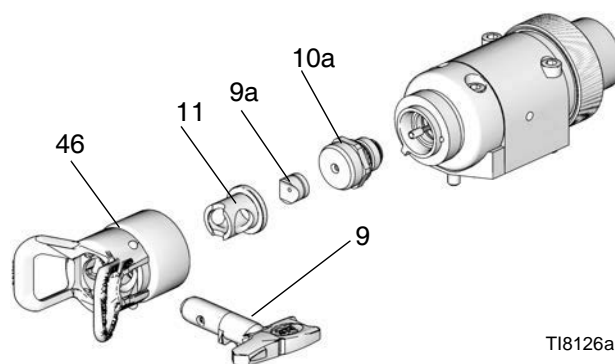
AXP 和 AXF 喷嘴垫圈组件和配件包，第 33 页
RAC 喷嘴组件和配件包，第 35 页

RAC 转换配件包 287917

将配有标准喷嘴、喷嘴护罩和空气帽的喷枪转换为带 AA RAC 组件的零配件号为 26B573 的喷枪。配件包内所包括的零配件，请参见下面的零配件清单和图。

参考号	零配件号	描述	数量
46	249478	空气帽，AA RAC，组件	1
11	15J770	外壳，RAC	1
9**	LTXxxx	喷嘴，气缸；喷嘴选择；包含 3a 项；单独订购	2
9a**		喷嘴，垫圈，阀座，组件	1
10a	249877	阀座，扩散器	1

喷嘴 (9) 不包括在配件包内；需单独订购。请参见 **Reverse-A-Clean (RAC) 喷嘴，第 34 页。



Cefla 配件包 26D227

零配件号	描述	数量
24B609	适配器配件包	1
26B571**	AA 自动喷枪 (WL)	1
26B736	喷枪调整工具配件包	1
26D226	定制歧管	1

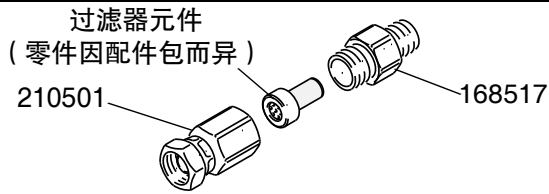
喷嘴 (9) 不包括在配件包内；需单独订购。请参见 **喷嘴选择图表，第 32 页。

阀座套件

零配件号	描述	
249424	塑料阀座修理配件包	替换用塑料阀座 (每包十个) 和阀座螺母。
287962	SST 阀座修理配件包	组装好的、配有 SST 不锈钢阀座 (15H282) 的扩散器, 用于有色酸催化材料。
249456	硬质合金阀座修理套件	替换用碳钢阀座、阀座垫片和阀座螺母。

管路流体过滤器套件

零配件号	零配件	描述
210500	管线流体过滤器, 100 目	最大工作压力为 5000 磅/平方英寸 (35 兆帕, 350 巴)。安装到喷枪的流体连接器上。1/4-18 npsm
26C633	管线流体过滤器, 60 目	6150 磅/平方英寸 (42.4 兆帕, 424 巴) 最大工作压力。安装到喷枪的流体连接器上。1/4-18 npsm
238563	60 目管线流体过滤器配件包	更换过滤器元件; 3 包
238564	60 目管线流体过滤器配件包	更换过滤器元件; 25 包
238561	100 目管线流体过滤器配件包	更换过滤器元件; 3 包
238562	100 目管线流体过滤器配件包	更换过滤器元件; 25 包
25N892	150 目管线流体过滤器配件包	更换过滤器元件; 3 包
25N894	200 目管线流体过滤器配件包	更换过滤器元件; 3 包

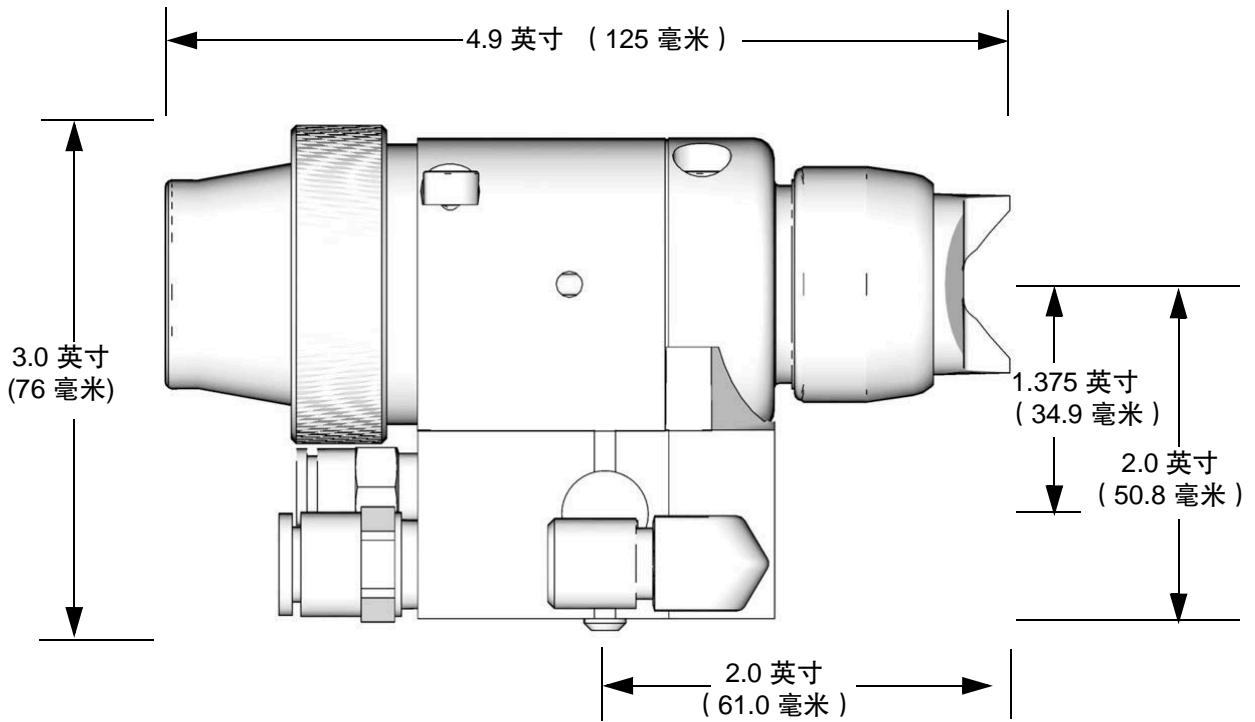
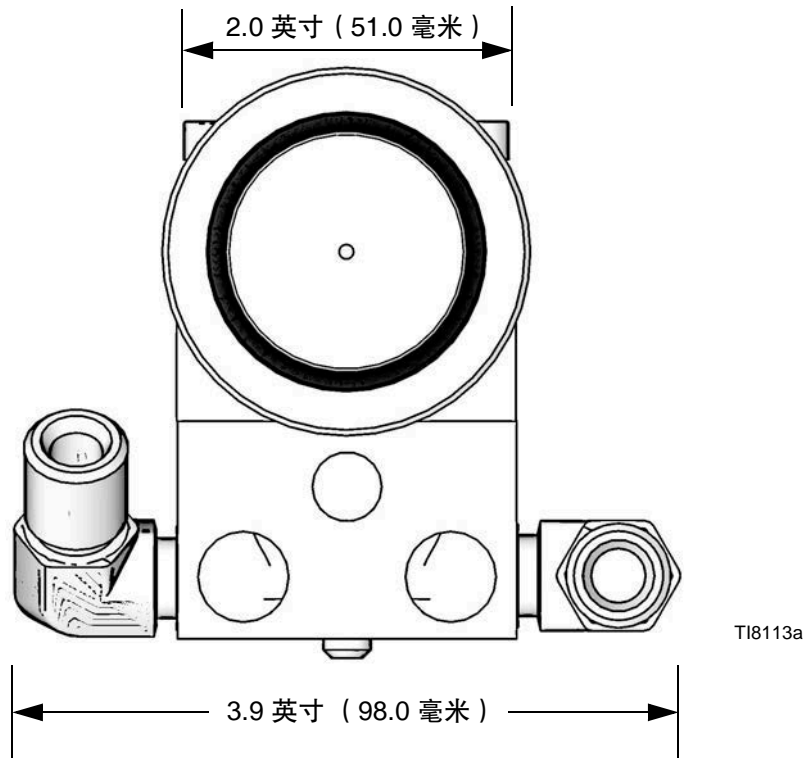


系统附件

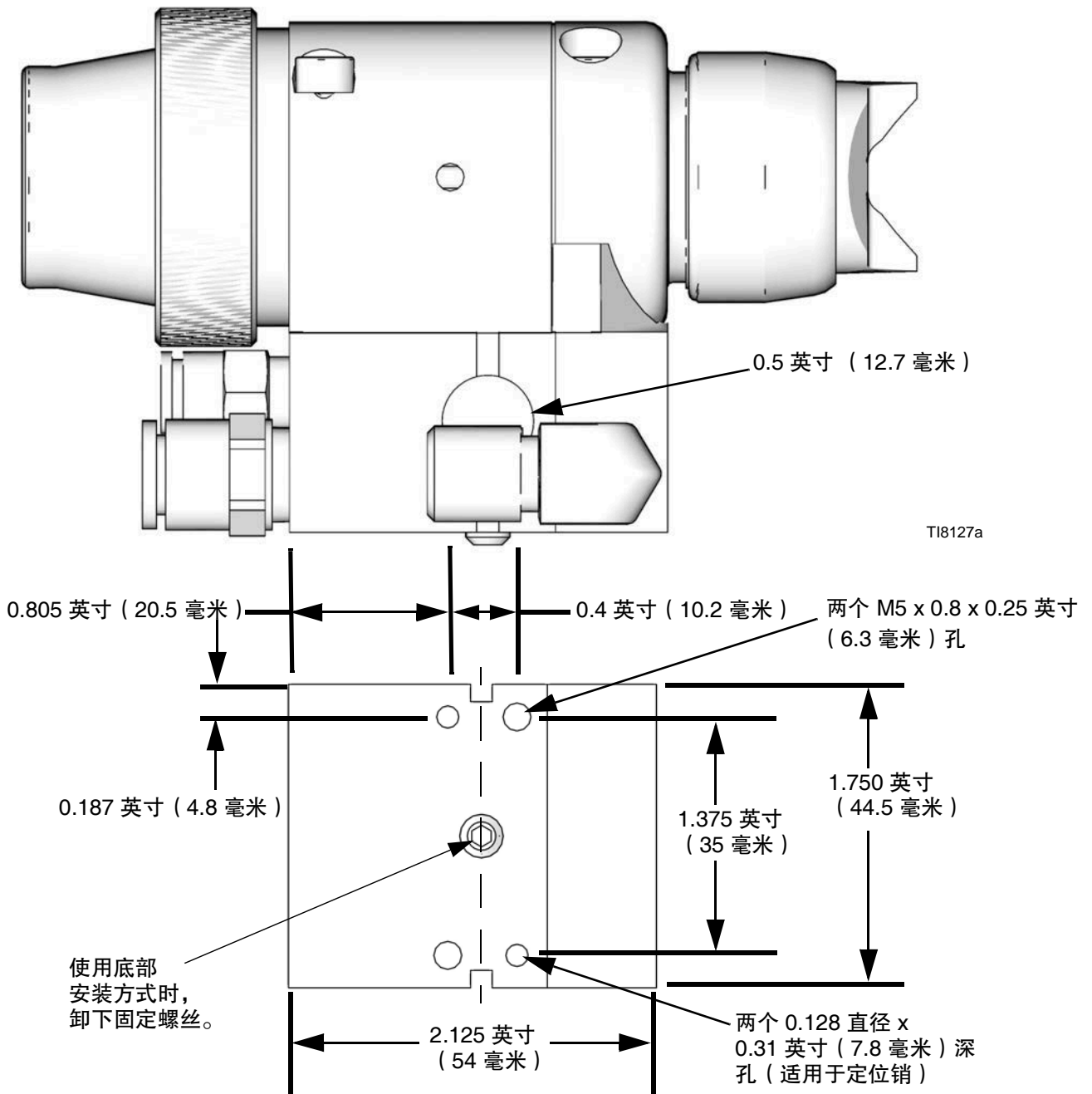
零配件号	零配件	描述
288201	垫片过滤器	可选的 100 目过滤器, 可以安装在流体入口垫片 (4) 内, 以加强过滤效果; 每包十个

零配件号	描述
222011	接地线夹和导线
26B736	喷枪调整工具配件包
排气型主空气阀	
300 磅/平方英寸 (2.1 兆帕, 21 巴) 最大工作压力, 用于在阀门关闭时释放残留在泵空气入口与此阀门之间的管路内的空气。	
107141	3/4 npt(m x f) 入口和出口
107142	1/2 npt(m x f) 入口和出口
高压球阀, 氟橡胶密封件	
5000 磅/平方英寸 (34 兆帕, 345 巴) 最大工作压力, 可用作流体泄压阀。	
210657	1/2 npt (外螺纹)
210658	3/8 npt (外螺纹)
210659	3/8 x 1/4 npt (外螺纹)
清洁配件	
15C161	终极喷枪清洁配件包: 用于喷枪维护的刷子和工具。
249598	疏通针: 用于疏通喷嘴的尖头针
101892	清洁喷枪的刷子
26D226	带 1/4 BSPP 外螺纹流体入口的定制歧管

尺寸



安装孔布局

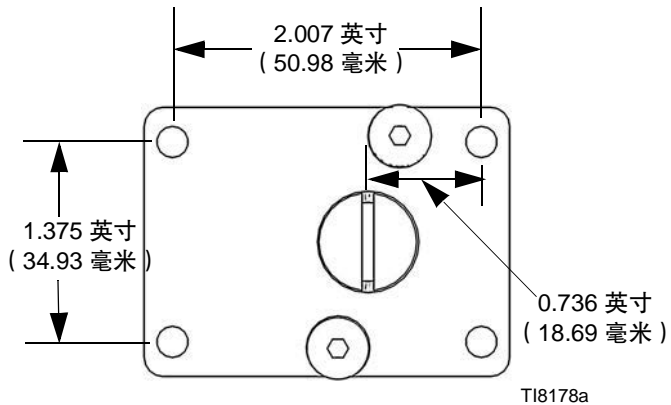


TI8107a

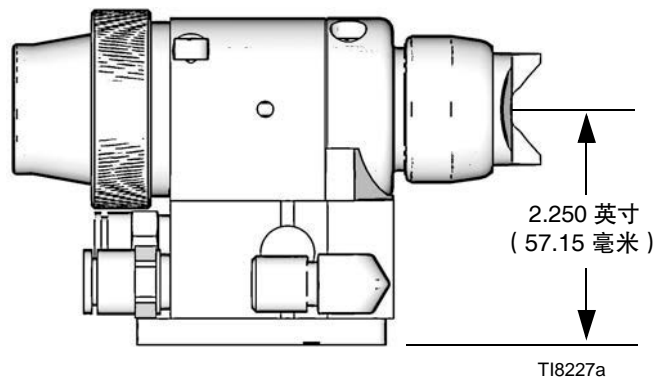
歧管

改装适配器托板：型号 288197

改装适配器托板



配有改装适配器托板的
喷枪

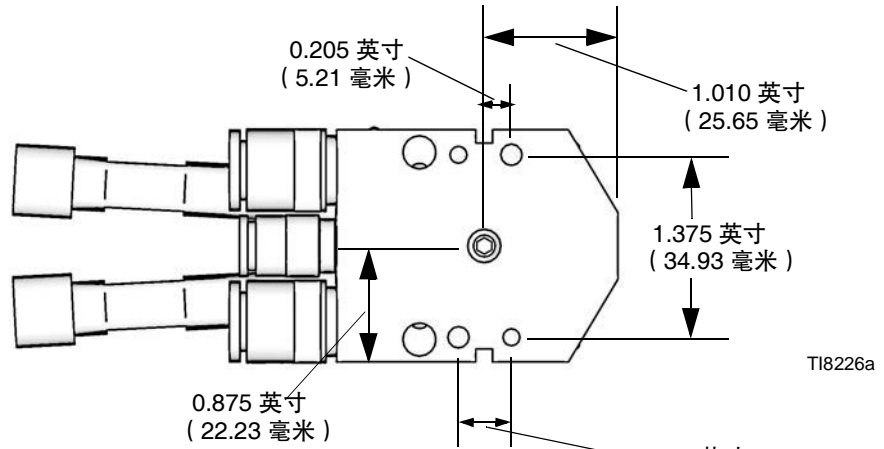


后部端口歧管

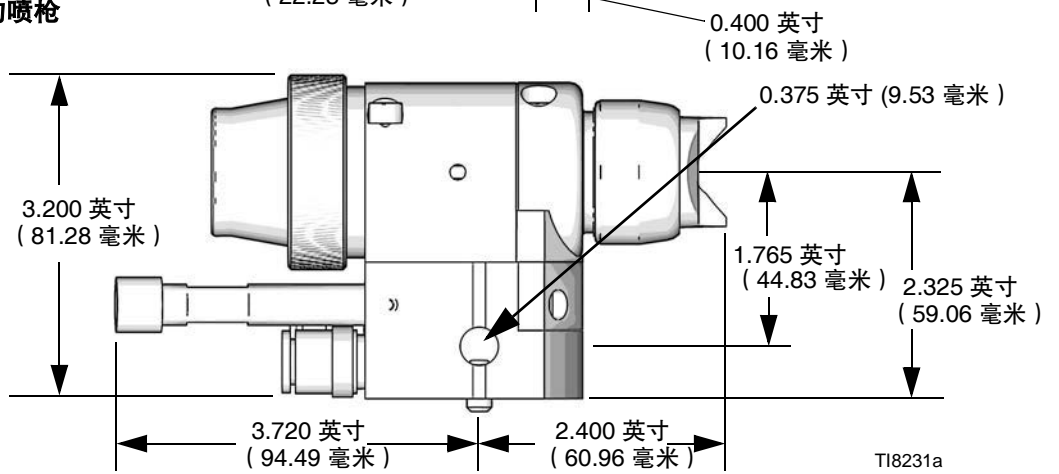
型号 288160 (北美)

型号 288211 (国际)

后部端口歧管



带后部端口歧管的喷枪

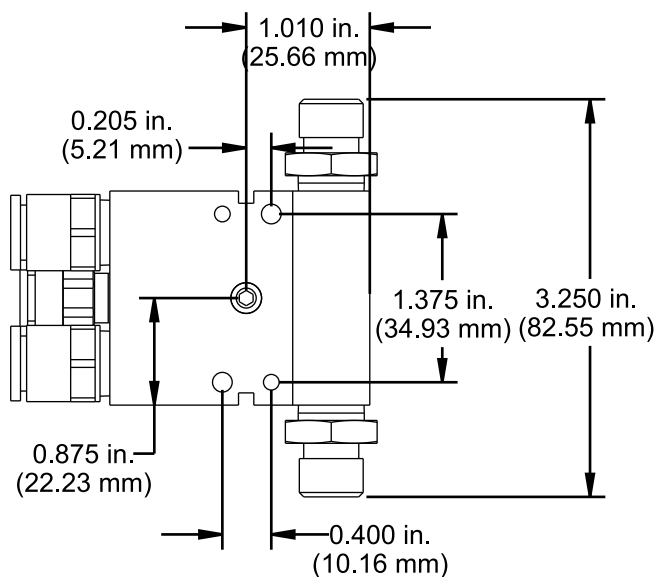


侧边端口歧管

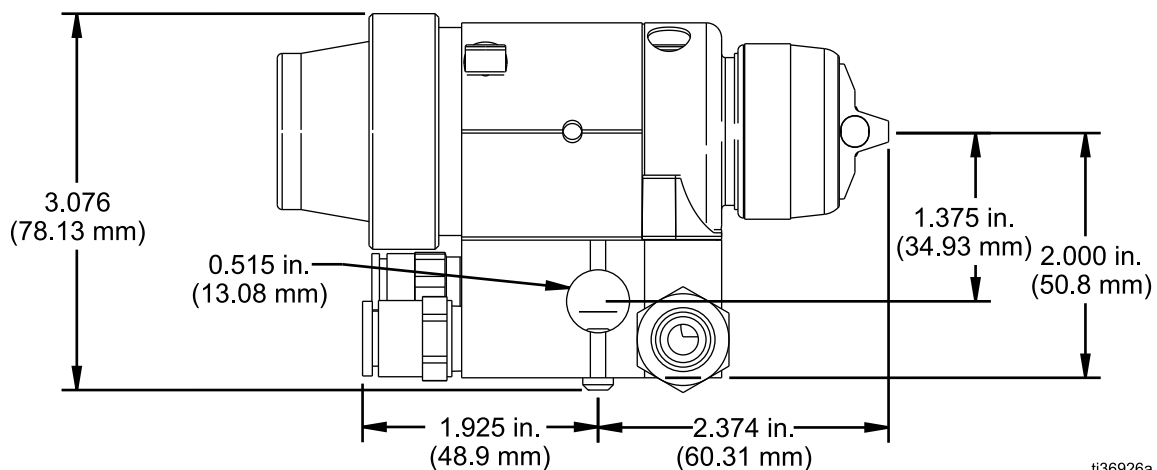
型号 288217 (北美)

型号 288218 (国际)

侧边端口歧管



带侧边端口歧管的喷枪

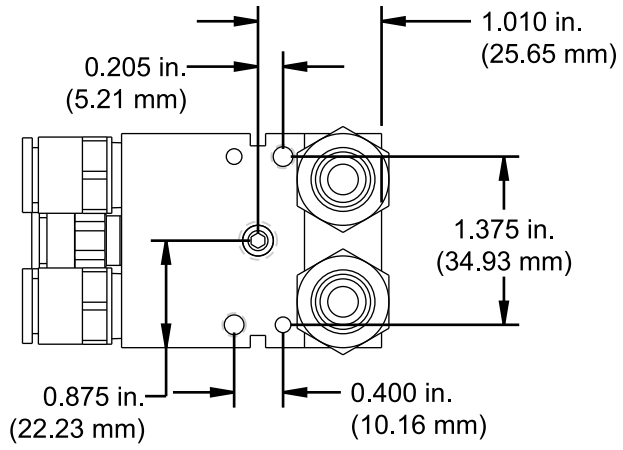


ti36926a

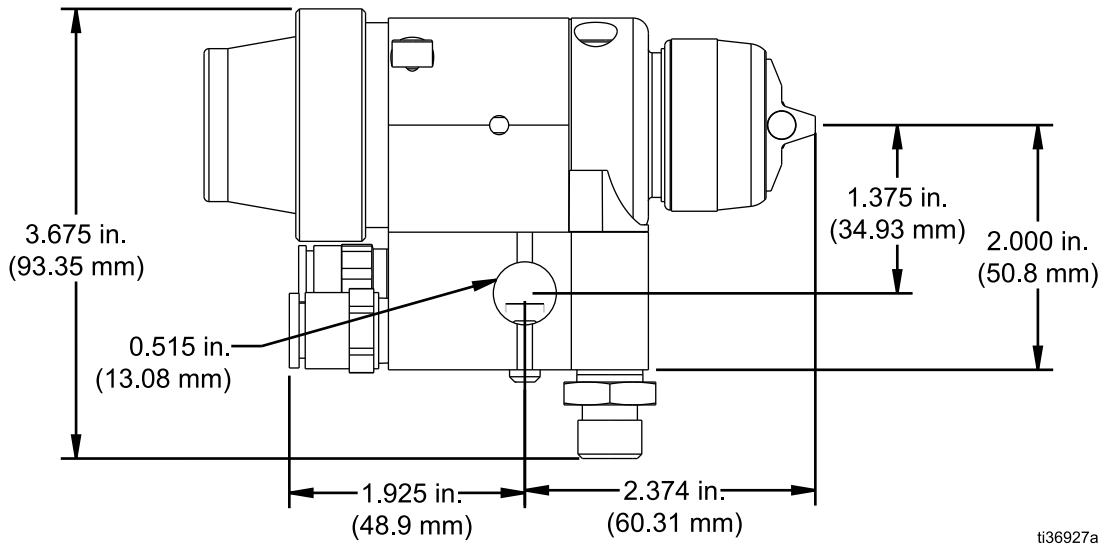
底部端口歧管

型号 288221

底部端口歧管



带底部端口歧管的喷枪



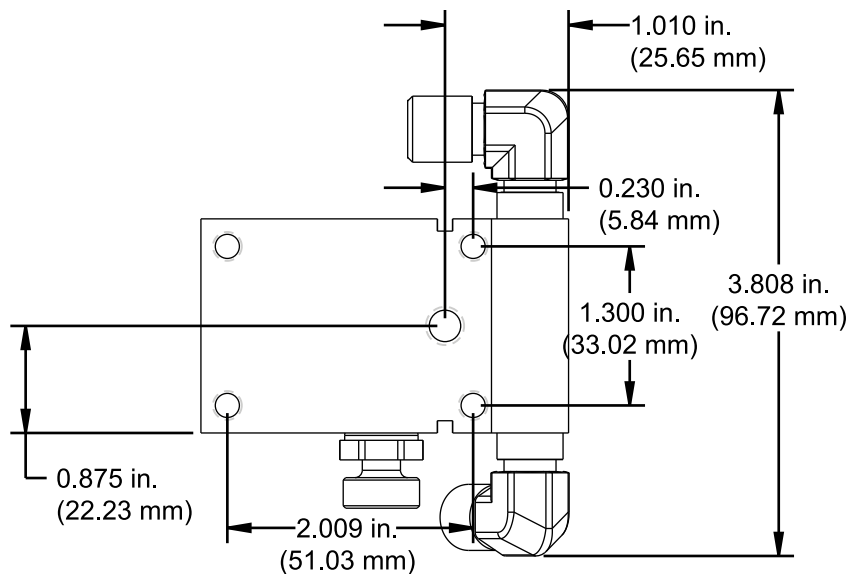
ti36927a

可调节端口歧管

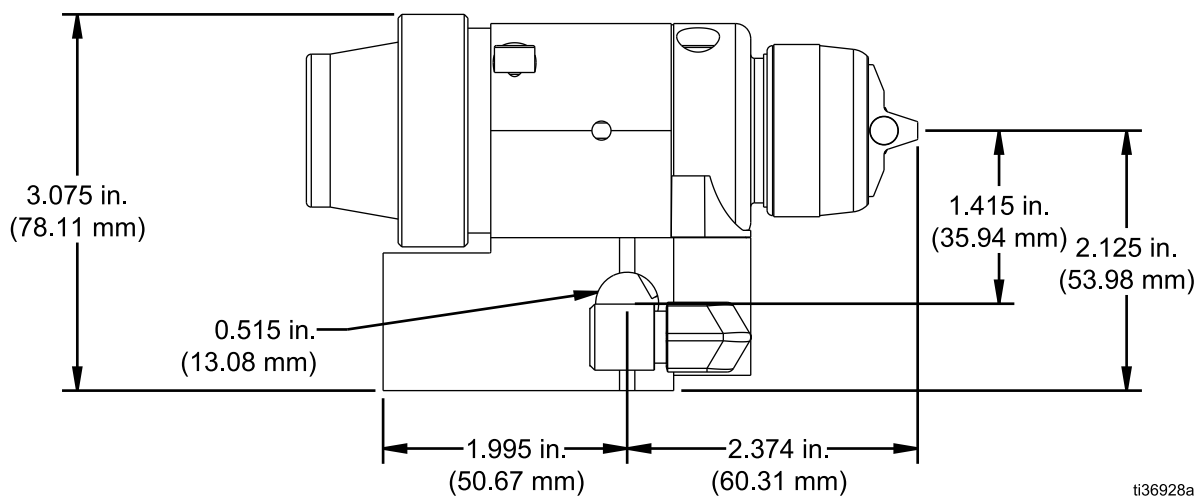
型号 24C343 (国际)

型号 288224 (北美)

可调节端口歧管



带可调节端口歧管的喷枪



ti36928a

技术规格

PerformAA 自动空气辅助喷枪	美制	公制
最大液体工作压力:	4000 磅/平方英寸	28 兆帕, 280 巴
最大空气工作压力:	100 psi	0.7 MPa, 7 bar
最高流体温度	120°F	49° C
最小气缸驱动压力	50 磅/平方英寸	0.34 兆帕, 3.4 巴
结构材料	不锈钢, 碳化物, 超高分子量聚乙烯, 耐化学腐蚀氟橡胶, 加工的塑料, PTFE, 聚酰胺	
重量	1.2 磅	965 克

触发速度

这些值适用于配有 6 英尺 (1.8 米) 长, 外径为 1/4 英寸 (6.3 毫米) 的气缸气路和 0.019 英寸喷嘴的新喷枪。这些值会随着使用情况和设备的变化而略有不同。

型号 (3/16 英寸球)			
气缸空气压力 psi (MPa, bar)	流体压力 psi (MPa, bar)	完全打开所需毫秒	完全关闭所需毫秒
50 (0.34, 3.4)	600 (4.2, 42)	60	60
50 (0.34, 3.4)	1800 (12.4, 124)	60	60
50 (0.34, 3.4)	4000 (28, 280)	60	60

噪音数据 (分贝)


操作条件	流体压力, 0.019 英寸喷嘴, 磅/平方英寸 (兆帕, 巴)	风扇空气压力 psi (MPa, bar)	雾化空气压力 psi (MPa, bar)	噪音压力, 分贝 (A) ¹	噪音功率, 分贝 (A) ^è
额定压力	4000 (28, 280)	0	100 (0.7, 7)	91.75	91.90
		100 (0.7, 7)	100 (0.7, 7)	91.22	91.46
常规工作压力	600 (4.2, 42)	0	30 (0.21, 2.1)	83.87	76.28
		30 (0.21, 2.1)	30 (0.21, 2.1)	84.41	78.65

¹ 离设备 3.28 英尺 (1 米) 处测量的噪音压力。

^è 按照 ISO-9614-2 测量噪音功率。

美国加州第 65 号提案

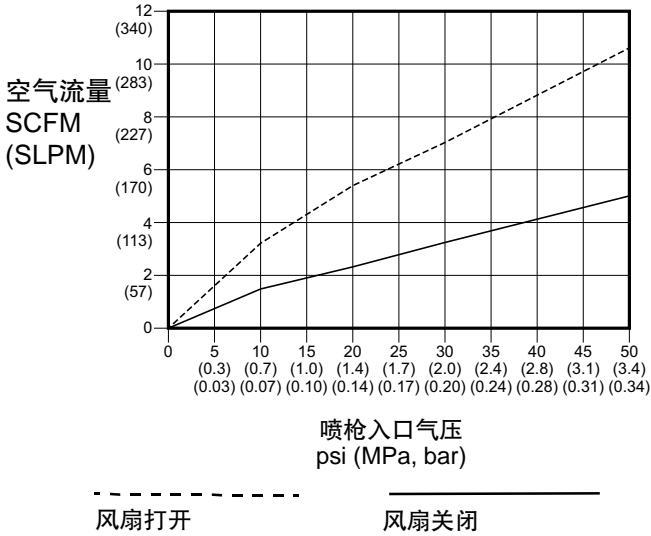
加州居民

 **警告:** 癌症及生殖系统损害 - www.P65Warnings.ca.gov。

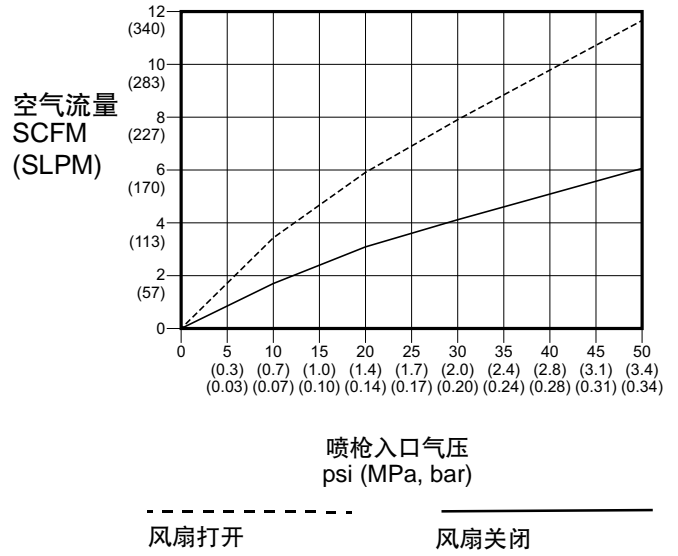
空气流量

使用带有侧面流体端口和风扇调节阀的高压空气辅助歧管 (288224) 对空气帽进行了测试。

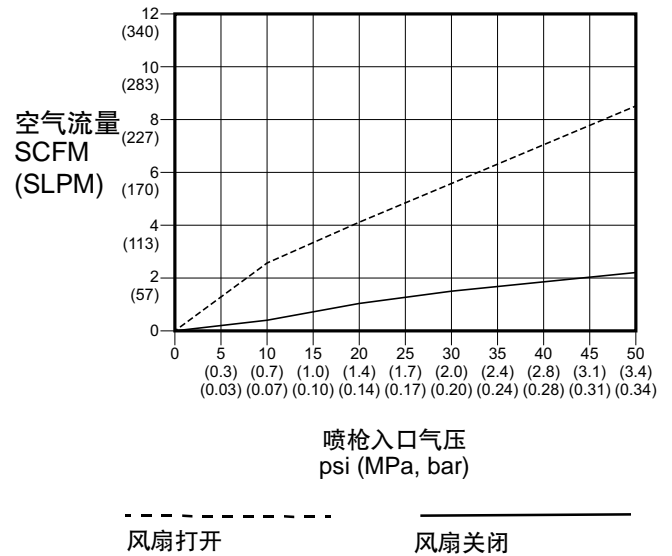
普通光洁度 (GF), 木材清漆 (WL) 和基层砂浆、腻子 (TC) 空气帽



低粘度 (LV) 和水性 (WB) 空气帽



速干 (QD) 和高粘度 (HV) 空气帽



Graco 标准保修

固瑞克保证本文件中提及的所有设备（由固瑞克生产并标有其名称）在销售给原始购买者之日不存在材料和工艺上的缺陷。除了固瑞克公布的任何特别、延长或有限担保以外，固瑞克将从销售之日起算提供十二个月的保修期，修理或更换任何固瑞克认为有缺陷的设备零件。本保修仅当设备按照固瑞克的书面建议安装、操作和维护时适用。

对于一般性的磨损或者由于安装不当、误用、磨损、锈蚀、维修保养不当或不正确、疏忽、意外事故、人为破坏或用非固瑞克公司的零件代替而导致的任何故障、损坏或磨损均不包括在本担保书的担保范围之内而且固瑞克公司不承担任何责任。固瑞克也不会对由非固瑞克提供的结构、

本保修的前提条件是，以预付运费的方式将声称有缺陷的设备送回给 Graco 公司授权的代理商，以核查所声称的缺陷。如果核实所声称的缺陷存在，固瑞克将免费修理或更换所有缺陷零件。设备将以预付运费的方式退回至原始购买者。若设备经检查后未发现任何材料或加工缺陷，且设备需要修理的情况下，则需要支付一定得费用进行修理，此费用包括零件、人工及运输成本。

本保修具有唯一性，可代替任何其他保证，无论明示或默示，包括但不限于关于适售性或适于特定用途的保证。

固瑞克的唯一义务和买方的对任何违反保修的行为的唯一补救措施如上所述。买方同意无任何其他补救措施（包括但不限于利润损失、销售损失、人员伤亡或财产损害的意外损害或继发性损害，或任何其他意外损失或继发性损失）。任何针对违反本保修的诉讼必须在设备售出后二（2）年内提出。

对于由固瑞克销售但非由固瑞克制造的配件、设备、材料或零件，固瑞克不做任何保证，并且不承担有关适销性和适于特定用途的所有默示保证的任何责任。售出的非由固瑞克生产的零件（如电动马达、开关、软管等）受其制造商的保修条款（如果有）约束。固瑞克将为购买者提供合理帮助，以帮助购买者对违反该等保修的行为进行索赔

在任何情况下，固瑞克不会对由固瑞克所提供的设备或销售的产品或其他任何货物的装置、性能或使用所造成的间接、附带、特殊或继发性损害承担任何责任，不论是否因为违反合同、违反保证、固瑞克的过失或任何其他原因。

固瑞克信息

有关固瑞克产品的最新信息，请访问 www.graco.com。

有关专利信息，请参见 www.graco.com/patents。

若要订购，请联系您的固瑞克经销商或致电了解离您最近的经销商。

电话：612-623-6921 或免费电话：1-800-328-0211，传真：612-378-3505

本文件中的所有书面和可视化数据均为本文刊发时的最新产品信息。
Graco 保留随时修改的权利，恕不另行通知。

技术手册原文翻译。This manual contains Chinese. MM 3A8553

Graco 总部：Minneapolis

国际办事处：比利时、中国、日本、韩国

HSBDP!JOD!/BOE!TVCT.EJS.FT!%QP!/CPY!2552!%N.JDOFBQPMJ!NO!66551.2552!%MTB

Copyright 2021, Graco Inc. 所有 Graco 生产地点已通过 ISO 9001 认证。

www.graco.com

修订版 C，2022年10月